

Archive *tables*



Foreword

This PDF document contains collation tables for the *Little Review*, *Egoist*, Rosenbach Manuscript and the James Joyce Archive *Ulysses* volumes.

The publications are keyed to the Gabler edition chapter/line format. Anyone wanting to collate to another edition may find the companion *Ulysses Tables* PDF at the [Split Pea Press website](#) helpful.

Anyone working with the James Joyce Archive volumes should also consult Michael Groden's *James Joyce's Manuscripts, An Index*. New York: Garland Publishing Inc., 1980.

Also not to be missed are Luca Crispi and Ronan Crowley's *The Ulysses Proof^finder* in *Genetic Joyce Studies 8* at:

<http://www.geneticjoycestudies.org/>

and Luca Crispi's re-cataloging of the Buffalo *Ulysses* MSS at:

<http://library.buffalo.edu/pl/collections/jamesjoyce/catalog/>

How to use the tables

Rosenbach Manuscript

As the Rosenbach Facsimile pages are not numbered, the **first** column represents the numbers written on the facsimile pages. These are usually sequential through each chapter but in order to maintain the sequential form the notation adjusts to the V.A.20 MS and between the Blue and Green notebooks where indicated.

28	8	<i>1125-1163</i>
29		<i>1163-1193</i>
1	9	<i>1-34</i>
2		<i>35-73</i>

The **second** column (in **bold**) is the chapter number.

As the manuscript does not represent a complete and sequential version of *Ulysses* the **first** and **last** words on each page are given (columns 3 & 4 in *italic*).

Little Review and Egoist

56	6	<i>503-555</i>
		<i>556-596</i>
57		<i>596-641</i>

The **first** column represents the page number of the journal.


The **second** column (in **bold**) is the chapter number.

The **third** and **fourth** (in *italic*) are the **first** and **last** words on the page.

As the *Egoist* has two columns of text per page two entries are given for each page, one for each column where applicable.

How to use the tables

James Joyce Archive

130	<i>24v</i>	12		<i>1367-1372</i>
131	<i>25</i>			<i>1008-1095</i> <i>1111-1121</i>
132	<i>25v</i>			BP
133	<i>Archive</i>			
134a	<i>1</i>	12		<i>1512-1529*</i> <i>1534-1540*</i> <i>1574</i>

The **first** column represents the archive page number.

The **second** column (when present) represents the page number of the document. This is either contained on the document or on the Archive page bottom margin. The following key is used: **v** = verso, **r** = recto, **i** = insert. As there is often more than one number on a document, the location of the number used is given at the head of the column using the following key:

T = top, **B** = bottom, **R** = right, **L** = left, **M** = margin, **C** = centre,

Archive = Archive page bottom margin.

PN = pen, **PL** = pencil, **TYP** = typed

If the number is in *italic*, it is for guidance only and does not appear on the document.

The **third** column (in **bold**) is the chapter number.

First and **last** word locations are given for each page (columns 4 & 5 in *italic*) where applicable. As there are often pieces of text from various parts of *Ulysses* on a single Archive page, more than one entry is given in a rough top to bottom form for these pages. The following key is also used:

BP = Blank page

NA = Not applicable

Arrows indicate insertions or spill-overs of text destined for another page. The arrow starts from the page containing the text and ends at the destination page. Insertions often appear along with text and there may be more than one insertion on an Archive page.


An **asterisk** indicates unlocated text. In a row by itself it represents a block of unlocated material. At the beginning or end of a number, it indicates the material preceding or following is unlocated.

The first *Ulysses* volume (**No 12**) contains notesheets, notebooks, schemas and errata as well as manuscripts and typescripts. As the former do not require pagination, document and chapter information is provided in its place.



***Little Review*, 1918-20**

A serial version of *Ulysses* appeared in the *Little Review*, at the instigation of Ezra Pound, from March 1918 to December 1920. This comprised the first thirteen episodes and part of the fourteenth, 'Oxen of the Sun'. The valiant efforts of Margaret Anderson, the magazine's editor, in undertaking this enterprise were impeded by the United States postal authorities and terminated by a case brought by the New York Society for the Prevention of Vice.



Little Review, 1918-20

IV.11 March, 1918 (incorrectly numbered V)

3	1	1-23
4		24-61
5		61-101
6		101-139
7		139-175
8		176-212
9		212-248
10	<i>Telemachus</i>	248-285
11		286-323
12		324-362
13		363-399
14		399-436
15		437-473
16		474-513
17		513-553
18		554-587
19		588-624
20		625-663
21		663-701
22		702-744

IV.12 April, 1918 (incorrectly numbered V)

32	2	1-19
33		20-54
34		55-87
35		87-119
36		120-156
37		156-191
38	<i>Nestor</i>	191-229
39		229-263
40		264-301
41		302-337
42		337-370
43		370-400
44		401-436
45		437-449

V.1 May, 1918

31	3	1-15
32		16-51
33		51-88
34		89-125
35		125-161
36		162-198
37	<i>Proteus</i>	199-237
38		238-273
39		273-309
40		310-345
41		345-385
42		386-420
43		420-457
44		457-495
45		495-505

V.2 June, 1918 (incorrectly numbered IV)

39	4	1-33
40		34-72
41		72-111
42		111-153
43		153-195
44	<i>Calypso</i>	195-236
45		236-274
46		274-312
47		313-355
48		355-392
49		392-427
50		428-469
51		469-524
52		524-551

V.3 July, 1918

37	5	1-32
38		32-73

Little Review, 1918-20

V.3 July, 1918 (continued)

39	5	76-116
40		117-155
41		155-200
42		200-247
43		247-289
44		289-342
45		343-392
46		392-442
47		443-502
48		502-543
49		543-569

Lotuseaters

V.5 September, 1918

15	6	1-34
16		35-74
17		74-113
18		114-154
19		154-196
20		197-241
21		242-279
22		279-331
23		332-386
24		387-428
25		428-478
26		483-525
27		526-571
28		572-612
29		613-648
30		649-685
31		687-720
32		720-779
33		779-831
34	7	831-884
35		885-925
36		826-996
37		996-1033

Hades

V.6 October, 1918

26	7	21-55
27		55-109
28		109-146
29		147-184
30		185-224
31		226-266
32		268-313
33		313-354
34		355-397
35		398-438
36		439-479
37		479-520
38		521-564
39		564-602
40		603-642
41		642-688
42		692-731
43		731-771
44		772-811
45		813-848
46		848-886
47		887-929
48		930-966
49		967-1008
50		1009-1062
51		1064-1075

Aeolus

V.9 January, 1919

27	8	1-8
28		9-53
29		53-94
30		94-133
31		133-185
32		185-224
33		225-266
34		266-301

Lestrygonians

Little Review, 1918-20

V.9 January, 1919 (continued)

35	8	302-346
36		346-413
37		414-455
38		456-502
39		502-548
40		549-591
41		592-630
42		631-681
43		682-732
44		735-787
45		787-827
46		828-865
47		865-917
48		918-957
49		958-993
50		994-1027

Lestrygonians

V.10-11 Feb–Mar., 1919

58	8	1028-1062
59		1063-1103
60		1104-1142
61		1142-1181
62		1182-1193

V.12 April, 1919 (incorrectly numbered 11)

30	9	1-31
31		32-69
32		69-104
33		104-141
34		141-178
35		178-216
36		216-253
37		253-288
38		289-327
39		328-363

Scylla & Charybdis

40	363-398
41	399-438
42	438-474
43	474-486

VI.1 May, 1919

17	9	487-514
18		515-550
19		550-591
20		592-634
21		634-669
22		670-708
23		708-753
24		753-792
25		793-830
26		830-871
27		872-911
28		911-946
29		947-982
30		983-1021
31		1021-1063
32		1064-1101
33		1101-1144
34		1145-1189
35		1190-1225

Scylla & Charybdis

VI.2 June, 1919

34	10	1-32
35		33-77
36		77-115
37		115-161
38		161-201
39		201-238
40		238-277
41		278-318
42		319-357
43		358-395
44		395-436
45		437-463

Wandering Rocks

Little Review, 1918-20

VI.3 July, 1919

28	10	465-501
29		501-539
30		540-580
31		581-619
32		619-661
33		662-699
34		700-741
35		742-791
36		791-827
37		828-868
38		869-901
39		901-954
40		955-992
41		992-1034
42		1034-1071
43		1072-1109
44		1109-1148
45		1148-1182
46		1183-1243
47		1243-1282

Wandering Rocks

VI.4 August, 1919

41	11	1-34
42		34-72
43		72-111
44		112-149
45		149-187
46		187-228
47		228-268
48		268-308
49		309-348
50		349-388
51		389-426
52		427-465
53		465-501
54		502-542

Sirens

55		542-583
56		584-622
57		622-662
58		663-704
59		705-745
60		745-782
61		782-820
62		820-859
63		859-895
64		895-919

Sirens

VI.5 Sept., 1919

46	11	920-948
47		949-988
48		989-1028
49		1028-1069
50		1070-1107
51		1107-1148
52		1148-1186
53		1187-1225
54		1225-1268
55		1269-1294

Sirens

VI.7 Nov., 1919

38	12	1-23
39		24-60
40		61-120
41		120-160
42		160-220
43		220-258
44		258-297
45		297-335
46		336-375
47		375-413
48		414-447
49		447-505
50		505-624
51		624-673

Cyclops

Little Review, 1918-20

	VI.7 Nov., 1919	
	(continued)	
52	12	673-718
53		718-762
54		762-779

	VI.8 Dec., 1919	
50	12	780-810
51		810-849
52		850-891
53		891-947
54		947-995
55	<i>Cyclops</i>	996-1039
56		1040-1080
57		1080-1121
58		1121-1159
59		1160-1211
60		1211-1265

	VI.9 January, 1920	
53	12	1266-1322
54		1322-1360
55		1360-1404
56		1404-1477
57	<i>Cyclops</i>	1477-1513
58		1513-1559
59		1560-1605
60		1605-1652
61		1652-1675

	VI.10 March, 1920	
54	12	1676-1689
55		1689-1743
56	<i>Cyclops</i>	1744-1778
57		1778-1814
58		1815-1867
59		1867-1900

60 1901-1918

	VI.11 April, 1920	
43	13	1-25
44		26-60
45		60-97
46	<i>Nausicaa</i>	97-133
47		133-169
48		169-209
49		209-250
50		250-280

	VII.1 May-June, 1920	
61	13	281-295
62		295-330
63		330-366
64		366-400
65		400-447
66	<i>Nausicaa</i>	447-482
67		482-516
68		516-554
69		554-587
70		587-627
71		627-664
72		664-673

	VII.2 July-Aug., 1920	
42	13	674-700
43		700-739
44		739-773
45		773-823
46		823-862
47	<i>Nausicaa</i>	862-903
48		903-940
49		940-977
50		977-1016
51		1016-1050
52		1050-1096

Little Review, 1918-20

VII.2 Jul–Aug., 1920 (continued)

53	13	1097-1132
54		1132-1175
55	<i>Nausicaa</i>	1176-1212
56		1212-1252
57		1253-1294
58		1294-1306


VII.3 Sept–Dec., 1920

81	14	1-26
82		26-61
83		61-95
84	<i>Oxen of the Sun</i>	95-130
85		130-163
86		163-196
87		196-233
88		233-268
89		268-301
90		301-337
91		337-373
92		373-400



***Egoist*, 1919**

Harriet Shaw Weaver, the editor of the *Egoist*, began publication of instalments of *Ulysses* in 1919. She had earlier (in 1914-15) serialised *A Portrait of the Artist as a Young Man*. However, with Joyce's later book, she encountered severe problems in finding a printer to undertake the material and only edited versions of four episodes were to appear.



Egoist, 1919

VI.1 Jan-Feb., 1919

11	2	1-33 34-91
12	<i>Nestor</i>	92-157 157-214
13		214-272 277-334
14		334-391 391-449

VI.2 March-April, 1919

26	3	1-70 71-130
27	<i>Proteus</i>	130-188 188-249
28		249-304 304-364
29		365-421 421-480
30		480-505

VI.3 July, 1919

42	6	1-33 34-66
43	<i>Hades</i>	66-112 113-162
44		164-218 219-270
45		271-325 326-389
46		390-439 439-502

VI.4 Sept., 1919

56	6	503-555 556-596
57	<i>Hades</i>	596-641 642-691
58		692-738 739-816
59		817-881 882-948
60		949-1017 1018-1033


VI.5 Dec., 1919

74	10	1-28 29-62
75	<i>Wandering Rocks</i>	62-107 107-161
76		161-210 210-262
77		263-314 315-365
78		365-396



Rosenbach MS

What is now known as the Rosenbach MS, a holograph fair copy of *Ulysses*, was sold by Joyce to the New York lawyer, John Quinn, in what was for its author a tried and deliberate method of maximising his income. It was further bought in 1924 by A.S.W. Rosenbach and now resides at the Rosenbach Museum in Philadelphia. However, much to the convenience of scholars, it was published in facsimile in 1975, edited by Clive Driver, in three volumes which also included some material from the SUNY, Buffalo collection and a reduced facsimile of the Shakespeare & Company 1922 first edition.



Rosenbach MS

1	1	1-23
2		24-47
3		48-71
4		71-96
5		97-119
6		120-146
7		146-173
8		173-200
9		200-222
10		222-248
11		248-271
12		271-296
13		296-323
14	<i>Telemachus</i>	323-348
15		349-375
16		375-400
17		400-422
18		422-443
19		443-471
20		471-497
21		497-520
22		520-551
23		551-574
24		574-599
25		600-622
26		622-645
27		645-668
28		669-692
29		692-717
30		717-744
1	2	1-25
2		26-52
3		52-83
4	<i>Nestor</i>	83-116
5		116-141
6		142-163
7		163-190
8		190-218
9		218-246
10		246-272

11	2	277-305
12		306-329
13	<i>Nestor</i>	330-353
14		353-380
15		380-410
16		410-436
17		436-449
1	3	1-27
2		27-52
3		53-81
4		81-113
5		113-141
6		141-166
7	<i>Proteus</i>	166-196
8		196-226
9		226-254
10		254-281
11		282-307
12		307-334
13		334-358
14		358-385
15		386-408
16		408-430
17		430-454
18		454-476
19		476-499
20		499-505
1	4	1-37
2		37-75
3		75-106
4		107-142
5		142-174
6	<i>Calypso</i>	175-209
7		209-243
8		243-278
9		278-310
10		311-352
11		352-385
12		385-408
13		408-440

Rosenbach MS

14	4	440-472
15		472-508
16		508-536
17		537-551
1	5	1-31
2		31-64
3		65-101
4		101-133
5		136-167
5b		168-209
6		210-247
7		247-277
8		277-306
9		306-344
10		345-378
11		378-412
12		413-460
13		460-510
14		510-540
15		540-572
1	6	1-25
2		25-50
3		50-73
4		73-98
5		98-129
6		129-151
7		152-176
8		176-201
9		201-231
10		229-254
11		255-279
12		279-303
13		303-340
14		340-367
15		367-405
16		405-425
17		425-452
18		453-478
19		483-510
20		510-532

Lotuseaters

Hades

21	6	533-563
22		564-584
23		584-605
24		605-623
25		623-642
26		643-662
27		662-684
28		685-709
29		709-728
30		728-753
31		753-798
32		799-825
33		825-860
34		860-888
35		888-915
36		915-960
37		960-995
38		995-1024
39		1025-1033
1	7	21-53
2		53-103
3		103-129
4		130-153
5		154-180
6		180-208
7		208-237
8		237-268
9		269-306
10		306-342
11		342-375
12		376-408
13		411-440
14		440-472
15		473-500
16		501-537
17		538-579
18		58Q-613
19		615-646
20		646-678
21		679-720

Hades

Aeolus

Rosenbach MS

22	7	720-758
23		760-797
24		797-830
25		830-859
26	<i>Aeolus</i>	860-891
27		891-926
28		927-955
29		955-985
30		985-1011
31		1012-1056
32		1056-1075
1	8	1-32
2		32-77
3		77-113
4		114-163
5		163-201
5a		202-212
5b		213-226
6		227-261
7		262-297
8		297-331
9		331-390
10		393-436
11	<i>Lestrygonians</i>	437-487
12		487-528
13		528-566
14		566-612
15		612-645
16		646-694
17		694-749
18		749-797
19		798-838
20		838-890
21		890-925
22		925-959
23		960-990
24		990-1023
25		1023-1058
26		1059-1090
27		1090-1125

28	8	1125-1163
29		1163-1193
1	9	1-34
2		35-73
3		73-109
4		109-147
5		147-180
6		181-220
7		221-252
8		252-286
9		286-323
10		323-356
11		356-382
12		382-412
13		412-442
14		442-468
15	<i>Scylla & Charybdis</i>	468-496
16		496-527
17		527-557
18		558-593
19		593-629
20		629-665
21		665-710
22		710-752
23		752-789
24		790-823
25		824-853
26		854-891
27		893-924
28		924-957
29		957-990
30		990-1017
31		1018-1050
32		1050-1082
33		1082-1122
34		1123-1156
35		1157-1193
36		1193-1221
37		1222-1225
1	10	1-35

Rosenbach MS

2	10	35-74
3		74-117
4		122-155
5		155-185
6		185-209
7		209-243
8		243-268
9		268-302
10		303-336
11		336-362
12		363-390
13		390-415
14		415-444
15		444-469
16		470-506
17	<i>Wandering Rocks</i>	506-541
18		544-572
19		572-601
20		602-636
21		637-666
22		667-698
23		698-726
24		726-755
25		755-792
26		793-816
27		816-843
28		844-873
29		874-899
30		900-943
31		943-955
32		956-971
33		971-988
34		989-1008
35		1008-1032
36	1033-1051	
37	1051-1071	
38	1071-1090	
39	1091-1111	
40	1111-1131	
41	1131-1147	

42	10	1147-1164
43		1165-1178
44		1178-1205
45		1205-1234
46		1234-1257
47		1258-1277
48		1277-1282
1	11	1-38
2		39-63
3		64-95
4		95-127
5		127-159
6		159-186
7		186-216
8		217-248
9		248-283
10		284-322
11		323-350
12		350-377
13		377-404
14		404-433
15		433-460
16	<i>Sirens</i>	460-485
17		485-514
18		515-541
19		541-566
20		567-598
21		599-631
22		631-667
23		669-696
24		697-724
25		725-757
26		757-783
27		783-809
28		809-833
29		833-859
30		859-884
31		884-912
32		912-940
33		940-966

Rosenbach MS

34	11	966-1002
35		1002-1032
36		1032-1062
37		1063-1090
38	<i>Sirens</i>	1090-1124
39		1124-1154
40		1154-1183
41		1183-1214
42		1215-1247
43		1247-1276
44		1277-1294
1		12
2		20-43
3		43-66
4		66-91
5		91-130
6		130-159
7		159-201
8		201-225
9		225-246
10		247-272
11		272-299
12		300-336
13	<i>Cyclops</i>	338-364
14		364-390
15		390-420
16		420-446
17		446-474
18		474-501
19		501-609
20		609-636
21		636-673
22		673-699
23		699-725
24		725-753
25		753-780
26		780-804
27		804-830
27v		860-879
28	831-855	

29	12	855-901
30		901-945
31		945-976
32		976-1014
33		1015-1055
34		1055-1090
35		1090-1118
36		1118-1139
37		1139-1174
38		1174-1213
39		1213-1260
40		1260-1306
41		1306-1334
42	<i>Cyclops</i>	1334-1361
43		1361-1393
44		1393-1429
45		1430-1487
46		1487-1515
47		1515-1548
48		1548-1575
49		1575-1603
50		1603-1635
51		1635-1666
52		1666-1702
53		1702-1727
54		1727-1760
55		1760-1786
56		1787-1812
57		1812-1851
58		1852-1876
59		1877-1901
60	1901-1918	
1	13	1-16
2		16-37
3	<i>Nausicaa</i>	37-58
4		58-82
5		82-103
6		103-124
7		125-144
8		144-165

Rosenbach MS

9	13	165-184
10		184-209
11		209-231
12		231-253
13		253-271
14		271-293
15		293-308
16		308-327
17		327-350
18		350-370
19		370-390
20		390-414
21		414-442
22		442-460
23		460-477
24		477-494
25		494-510
26		510-526
27	<i>Nausicaa</i>	527-543
28		544-564
29		564-583
30		583-605
31		605-627
32		627-648
33		648-670
34		670-691
35		691-711
36		711-732
37		732-755
38		756-781
39		781-814
40		814-836
41		836-864
42		864-897
43		897-924
44		924-945
45		946-973
46		973-996
47		997-1016
48		1016-1032

49	13	1032-1052
50		1053-1071
51		1071-1097
52		1097-1114
53	<i>Nausicaa</i>	1114-1140
54		1143-1163
55		1163-1185
56		1185-1208
57		1208-1229
58		1229-1257
59		1257-1282
60		1282-1306
1	14	1-20
2		20-42
3		42-64
4		64-86
5		86-107
6		107-126
7		127-147
8		147-170
9		170-193
10		193-212
11		212-236
12		236-261
13		261-287
14		287-310
15		311-337
16		337-363
17		363-387
18		387-412
19	<i>Oxen of the Sun</i>	412-436
20		437-459
21		459-483
22		483-512
23		512-539
24		540-567
25		567-588
26		588-612
27		612-633
28		634-660

Rosenbach MS

29	14	660-680
30		681-702
31		702-723
32		723-744
33		744-768
34		768-789
35		789-810
36		810-834
37		834-859
38		859-885
39		885-908
40		908-930
41		930-959
42		959-990
43		990-1042
42v	<i>Oxen of the Sun</i>	1010-1035
44		1042-1064
45		1064-1090
46		1090-1113
47		1113-1137
48		1137-1161
49		1161-1183
50		1183-1205
51		1206-1228
52		1228-1256
53		1256-1286
54		1286-1309
55		1309-1333
56		1333-1356
57		1356-1379
58		1379-1401
59		1401-1425
60	1425-1448	
61	1448-1474	
62	1474-1499	
63	1499-1525	
64	1525-1549	
65	1549-1574	
66	1574-1591	
1	15	1-35

2	15	36-74
3		74-117
4		117-168
5		169-211
6		212-254
7		255-289
8		290-330
9		330-369
10		369-414
11		414-471
12		471-513
13		513-548
14		548-585
15	<i>Circe</i>	585-639
16		639-675
17		676-715
18		715-766
19		766-813
20		814-863
21		864-928
22		928-978
23		978-1019
24		1019-1054
25		1057-1116
26		1116-1178
27		1178-1224
27b		1225-1244
28		1244-1278
29		1278-1316
29v		BP
30	1316-1347	
31	1348-1394	
	1957-1975	
1	<i>Messianic Scene Buffalo VA20ⁿ</i>	1398-1471
2		1471-1543
3		1543-1638
4		1639-1744
5		1745-1790
6		1790-1876
7		1879-1954

n this also appears in Archive 15

Rosenbach MS

32	15	1975-2017
33		2018-2055
33a		2056-2068
34		2077-2106
35	Circe	2106-2148
36		2148-2189
37		2189-2234
37a		2235-2252
38		2252-2288
39		2288-2330
40		2330-2381
– see Appendix 1, below		
41		2381-2430
42		2431-2484
43		2484-2531
– see Appendix 2, below		
44		2532-2590
45		2590-2641
45a		2641-2643
46		2644-2686
47		2686-2743
48		2743-2778
49		2778-2824
50		2825-2869
50		2869-2942
51		2942-2955
51a		2956-2997
51b	Circe	2998-3044
51c		3044-3111
51d		3112-3160
51e		3160-3211
52		3211-3261
53		3262-3306
54		3306-3357
55		3357-3420
56		3420-3478
56a		3479-3498
62		3713-3771
62a		3772-3820
63		3821-3861

64	15	3862-3903
65		3903-3942
66		3942-3995
67		3995-4042
68		4042-4083
69		4083-4126
70		4129-4176
71		4177-4219
72		4220-4268
73		4268-4315
74		4315-4371
75	Circe	4371-4414
76		4414-4459
77		4459-4511
78		4511-4587
78a		4587-4598
79		4599-4693
79a		4693-4720
80		4720-4771
81		4771-4811
82		4812-4851
83		4852-4884
84		4885-4922
85		4922-4967
1	16	1-42
2		42-88
3		88-132
4		132-168
5		168-205
6		205-249
6a	Eumaeus	250-251
7		251-287
8		287-339
8a		339-342
9		342-383
10		383-426
11		426-461
12		461-490
13		490-538
14		539-582

Rosenbach MS

15	16	583-615
16		615-646
17		646-678
18		678-715
19		715-751
20		752-784
21		784-818
22		818-854
23		854-894
24		894-929
25		929-960
26		960-995
27		995-1028
28		1028-1069
29		1069-1107
30		1107-1142
31		1142-1171
32		1172-1205
33		1205-1237
34		1237-1266
35		1266-1304
36		1304-1344
37		1344-1382
38		1382-1423
39	<i>Eumaeus</i>	1423-1454
40		1454-1493
41		1493-1526
42		1527-1571
43		1571-1604
44		1604-1630
45		1630-1658
46		1658-1692
47		1692-1724
48		1724-1752
49		1752-1776
50		1777-1798
51		1798-1824
52		1824-1852
53		1852-1882
54		1882-1891

1	17	1-96
2		100-136
3	<i>Blue Notebook</i>	136-184
4		185-268
5		268-365
6		366-410
7		410-485
8	<i>Blue Notebook</i>	485-520
9		520-524
1		525-560
2	<i>Green Notebook</i>	561-590
3		590-625
4		625-675
5		676-726
6		726-780
7	<i>Green Notebook</i>	780-824
8		825-849
9		858-883
10		884-918
11	<i>Blue Notebook</i>	918-965
12		965-997
13		997-1053
14		1053-1148
15	<i>Blue Notebook</i>	1149-1181
16		1182-1246
17		1246-1268
8		1274-1283
9		1283-1309
10		1309-1332
11		1333-1355
12		1355-1399
13		1399-1432
14		1432-1482
15		1482-1518
16		1518-1586
17	<i>Green Notebook</i>	1588-1643
18		1643-1670
19		1670-1714
20		1715-1761
21		1761-1773

Rosenbach MS

17	17	1774-1787
18		1787-1820
19		1820-1848
20		1849-1881
21		1881-1917
22		1917-1954
23		1955-1987
24		1987-2038
25		2039-2095
26		2095-2125
27		2126-2162
28		2163-2202
29		2202-2254
30		2254-2284
31		2284-2317
32		2317-2332
1	18	1-65
2		65-126
3		126-188
4		189-280
5		280-344
6		344-405
7		405-476
8		476-531
9		531-588
10		588-630
11		634-685
12		685-757
13		757-818
14		818-893
15		893-948
16		949-992
17		992-1030
18		1030-1061
19		1061-1106
20		1106-1157
21		1157-1193
22		1193-1229
23		1229-1267
24		1267-1306

Blue Notebook

Ithaca

Blue Notebook

Penelope

25	18	1306-1347
26		1347-1367
1		1368-1425
2		1425-1474
3		1474-1529
4		1529-1576
5		1577-1609

Buffalo

VA22ⁿ

Appendix 1

p35	15	2117-2120
p38		2275-2277
p40		2345

Appendix 2

p4	15	122-123
		140
		143
		145
p5		203-204
		210
p7		271-272
		285
p11		425
		457
p23		1010-1011
		1015
p24		1030
p25		1064
p28		1267-1268
p30		1332
		1340
p9	15	353
p13		536
p18		742
p19		809

Circe

James Joyce Archive Vols. 12-27

The *James Joyce Archive*, photographic facsimiles of most of the extant documents that went into the making of Joyce's various books, edited by Michael Groden with Hans Walter Gabler, David Hayman, A Walton Litz and Danis Rose, appeared in 63 volumes from Garland Publishing in New York from 1977 to 1979. (The *Archive* does not contain the previously published [1975] Rosenbach MS.) It represents a magnificent achievement by both editors and publisher, offering ready – if library only for most Joyce scholars – access to pre-publication material for textual study. The material for *Ulysses* – notes, drafts, typescripts and proofs – takes up volumes 12-27 which were edited by Michael Groden and organised by him according to the type of document rather than its contents. Notes, manuscripts and typescripts appear in volumes 12-16, the placard proofs in volumes 17-21, and the page proofs in volumes 22-27.

James Joyce Archive

Volume 12

Notes and *Telemachus* – *Scylla and Charybdis*
A Facsimile of notes for the book, manuscripts and
typescripts for Episodes 1-9

2-95	Notesheets MS		British Library MS 49975	<i>n1</i>
97-125	1921 Notebook MS		Buffalo V.A.2	<i>n2</i>
129-166	1918 Zurich Notebook MS		Buffalo VIII.A.5	<i>n2</i>
168-173	MS 1920 Linati Schema		Buffalo V.A.1.a	
174a	TS 1921 Gilbert Schema		Texas	
174a	TS 1921 Gorman Schema		Southern Illinois	
174b	TS 1921 Beach Schema		Buffalo V.A.1.b	
176-188	MS Errata		British Library MS 57356	
189-201	TS Errata		British Library MS 57356	
203-216	Errata, 2nd Printing, with MS Corrections		British Library MS 57356	
218-221	Errata, 4th Printing		Princeton	
224-235	Corrected <i>Egoist</i> Tearsheets	<i>Telemachus</i>	British Library MS 57356	
237	TS Fragment	<i>Nestor</i>	Buffalo V.B.1	
238-258	MS Draft	<i>Proteus</i>	Buffalo V.A.3	
259	TS Fragment	<i>Proteus</i>	Buffalo V.B.2	
261-268	TS Fragment	<i>Calypso</i>	Buffalo V.B.3.a	
270-271	TS Fragment	<i>Calypso</i> Darantiere's copy	Buffalo V.B.3.b	
273-284	TS Fragment	<i>Hades</i>	Buffalo V.B.4	
286-302	TS	<i>Aeolus</i>	Buffalo V.B.5	
304-322	TS	<i>Lestrygonians</i>	Buffalo V.B.6	
323-348	MS Shakespeare Chronology	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.A.4	<i>n3</i>
350-371	TS	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.B.7	

n1 Phillip Herring (ed) *Joyce's Ulysses Notesheets in the British Museum*, Charlottesville: University Press of Virginia, 1972

n2 Phillip Herring (ed) *Joyce's Notes and Early Drafts for Ulysses: Selections from the Buffalo Collection*, Charlottesville: University Press of Virginia, 1977

n3 Richard M Kain 'James Joyce's Shakespeare Chronology' *Massachusetts Review* V (Winter 1964) 342-355

James Joyce Archive, Volume 12

	<i>Herring's Nos.</i>	<i>BL Folio Nos.</i>			
1			41	<u>19</u>	15V-R
2	1	6R-L	42	1	16R-L
3	2	6R-R	43	4	16R-R
4	3	6V-L	44	2	16V-L
5		BP 6V-R	45	3	16V-R
6	4	7R-L	46	8	<i>Circe</i> 17R-L
7	5	7R-R	47	5	17R-R
8	6	<i>Cyclops</i> 7V-L	48	6	17V-L
9	7	7V-R	49	7	17V-R
10	10	8R-L	50	14	18R-L
11	8	8R-R	51	9	18R-R
12		BP 8V-L	52		BP 18V-L
13	<u>9</u>	<u>8V-R</u>	53	15	18V-R
14	1	9R-L	54	11	19R-L
15	2	9R-R	55	12	19R-R
16	3	9V-L	56	13	19V-L
17	4	<i>Nausicaa</i> 9V-R	57	10	<i>Circe</i> 19V-R
18	5	10R-L	58	16	20R
19	6	10R-R	59	17	20V
20	7	10V-L	60	18	21R-L
21	<u>8</u>	<u>10V-R</u>	61	19	21R-R
22	4	11R-L	62	20	21V-L
23	1	11R-R	63	<u>21</u>	<u>21V-R</u>
24	2	11V-L	64	4	22R-L
25	3	11V-R	65	1	22R-R
26	8	12R-L	66	2	22V-L
27	5	12R-R	67	3	22V-R
28	6	12V-L	68	7	<i>Eumaeus</i> 23R-L
29	7	<i>Oxen of the Sun</i> 12V-R	69	5	23R-R
30	12	13R-L	70	6	23V-L
31	9	13R-R	71	<u>6</u>	<u>23V-R</u>
32	10	13V-L	72	4	24R-L
33	11	13V-R	73	1	24R-R
34	16	14R-L	74	2	24V-L
35	13	14R-R	75	3	24V-R
36	14	14V-L	76	8	<i>Ithaca</i> 25R-L
37	15	14V-R	77	5	25R-R
38	20	15R-L	78	6	25V-L
39	17	15R-R	79	7	25V-R
40	18	15V-L	80	11	26R-L

James Joyce Archive, Volume 12

81	<u>9</u>	26R-R	121	<u>31</u>	<i>Scylla & Charybdis</i>
82	<u>10</u>	26V-L	122	<u>33</u>	<i>Sirens</i>
83	<u>12</u>	26V-R	123	<u>35</u>	<i>Lestrygonians</i>
84	<u>13</u>	<i>Ithaca</i> 27R-L	124	<u>38</u>	<i>Penelope</i>
85	<u>16</u>	27R-R	125	<u>40</u>	<i>Mixed Episodes</i>
86	<u>15</u>	27V-L	126		
87	<u>14</u>	27V-R	127		Index
88	<u>4</u>	28R-L	128		Index
89	<u>1</u>	28R-R	129		Cover
90	<u>2</u>	28V-L	130		<i>Notebook Pages</i>
91	<u>3</u>	<i>Penelope</i> 28V-R	131		<u>1</u>
92	<u>7</u>	29R-L	132		<u>2</u>
93	<u>5</u>	29R-R	133		<u>3</u>
94	<u>6</u>	29V-L	134		<u>4</u>
95		BP 29V-R	135		<u>5</u>
96		<i>Notebook Pages</i>	136		<u>6</u>
97	<u>1</u>		137		<u>7</u>
98	<u>2</u>		138		<u>8</u>
99	<u>3</u>	<i>Penelope</i>	139		<u>9</u>
100	<u>4</u>		140		<u>10</u>
101	<u>5</u>		141		<u>11</u>
102	<u>6</u>		142		<u>12</u>
103	<u>7</u>	<i>Eumaeus</i>	143		<u>13</u>
104	<u>8</u>	<i>Eumaeus / Penelope</i>	144		<u>14</u>
105	<u>9</u>	<i>Ithaca</i>	145		<u>15</u>
106	<u>10</u>		146		<u>16</u>
107	<u>11</u>	<i>Circe</i>	147		<u>17</u>
108	<u>12</u>		148		<u>18</u>
109	<u>13</u>		149		<u>19</u>
110	<u>15</u>	<i>Nausicaa</i>	150		<u>20</u>
111	<u>19</u>	<i>Wandering Rocks</i>	151		<u>21</u>
112	<u>21</u>	<i>Hades</i>	152		<u>22</u>
113	<u>23</u>	<i>Oxen</i>	153		<u>23</u>
114	<u>24</u>	12 534-572 ⁿ	154		<u>24</u>
115	<u>25</u>	<i>Cyclops</i>	155		<u>25</u>
116	<u>26</u>		156		<u>26</u>
117	<u>27</u>	<i>Aeolus</i>	157		<u>27</u>
118	<u>28</u>		158		<u>28</u>
119	<u>29</u>	<i>Ithaca</i>	159		<u>29</u>
120	<u>30</u>		160		<u>30</u>

ⁿ see Vol. 13, p170

James Joyce Archive, Volume 12

161	31				
162	32				
163	33	1918 Zurich			
164	48	Notebook			
165	49				
166	50				
167	<i>Archive</i>				
168					
169	1				
170		Schema MS			
171	2				
172					
173	2v				
174					
174a		Schema TS			
		Schema TS			
174b		Schema TS			
175	<i>PN/TR</i>				
176	6	Cover			
177	7				
178	7v				
179	8				
180	8v				
181	9	Errata MS			
182	10				
183	10v				
184	11				
185	12v				
186	13				
187	13v				
188	14				
189	15				
190	16				
191	17				
192	18				
193	19	Errata TS			
194	20				
195	21				
196	22				
197	23				
198	24				
199	25				Errata TS
200	26				
201	27				
202	<i>PN/TR</i>				
203	28				
204	28v				
205	29				
206	29v				
207	30				
208	30v				Errata
209	31				2nd Printing
210	32				MS & Corrections
211	32v				
212	33				
213	33v				
214	34				
215	34v				
216	35				
217					<i>Page no.</i>
218					
219	734				Errata
220	735				4th Printing
221	736				Printed Text
222					
223	<i>Archive</i>				
224	1	1	1-		
225				146	
226	2		147-		
227				298	
228	3		299-		
229				446	
230	4		446-		
231				599	
232	5		600-		
233				744	
234	5v			BP	
235				BP	
236	<i>PN/BR</i>				
237	26	2	328-381		

James Joyce Archive, Volume 12

238	<i>PL/LM</i>		Cover	278	70	6	538-605
239	1	3	1-26	279	71		605-658
240	2		27-44	280	72		659-712
241	3		44-72	281	74		798-872
242	4		73-107	282	75		873-949
243	5		107-130	283	76		949-1023
244	6		130-153	284	77		1124-1033
245	7		154-180	285	<i>PN/BR</i>		
246	8		180-213	286	78	7	21-88
247	9		213-249	287	79		88-158
248	10		249-274	288	80		159-220
249	11		274-300	289	81		222-290
250	12		300-331	290	82		292-354
251	13		332-356	291	83		355-420
252	14		356-389	292	84		421-480
253	15		390-417	293	85		480-545
254	16		417-454	294	86		546-607
255	17		454-484	295	87		608-666
256	18		487-505	296	88		667-742
257			409-412	297	89		742-803
258	<i>PN/BR</i>		BP	298	90		804-862
259	38	3	406-453	299	91		862-926
260	<i>PN/TC</i>			300	92		926-986
261	1	4	1-19	301	93		986-1064
262	2 ⁿ		21-75	302	94		1064-1075
263	3		75-110	303	<i>PN/BR</i>		
264	4		111-154	304	95	8	1-57
265	5		154-203	305	96		57-118
266	6		203-244	306	97		118-192
267	7		244-293	307	98		192-255
268	8 ⁿ		293-340	308	99		256-311
269	<i>PN/BR</i>			309	100		311-400
270	41	4	1-19	310	101		406-477
271	42		21-75	311	102		477-543
272	<i>PN/BR</i>			312	103		543-605
273	63	6	61-119	313	104		605-672
274	64		120-183	314	105		673-757
275	67		313-398	315	106		758-820
276	68		399-468	316	106bis		822-891
277	69		469-537	317	107		891-950

James Joyce Archive, Volume 12

318	108	8	950-1004	358	121	9	459-511
319	109		1005-1062	359	122		512-572
320	110		1063-1124	360	123		572-631
321	111		1125-1183	361	124		631-688
322	112		1183-1193	362	125		689-754
323			Cover	363	126		754-815
324	<i>Archive</i>		Cover verso	364	127		815-871
325	<i>1</i>		1593	365	128		872-920
326	<i>2</i>		1594	366	129		921-975
327	<i>3</i>		1595	367	130		975-1033
328	<i>4</i>		1596	368	131		1034-1092
329	<i>5</i>		1597	369	132		1093-1155
330	<i>6</i>		1598	370	133		1156-1214
331	<i>7</i>		1599	371	134		1214-1225
332	<i>8</i>		1600	372			
333	<i>9</i>		1601	373			Colour Markings
334	<i>10</i>		1602	374			Colour Markings
335	<i>11</i>		1603				
336	<i>12</i>		1604				
337	<i>13</i>		1605				
338	<i>14</i>		1606				
339	<i>15</i>		1607				
340	<i>16</i>		1608				
341	<i>17</i>		1609				
342	<i>18</i>		1610				
343	<i>19</i>		1611				
344	<i>20</i>		1612				
345	<i>21</i>		1613				
346	<i>22</i>		1614				
347	<i>23</i>		1615				
348	<i>24</i>		1616				
349	<i>PL/LM</i>						
350	113	9	1-56				
351	114		57-113				
352	115		112-170				
353	116		171-224				
354	117		225-283				
355	118		283-341				
356	119		341-397				
357	120		397-459				

James Joyce Archive

Volume 13

Wandering Rocks, Sirens, Cyclops, & Nausicaa

A Facsimile of drafts and typescripts for Episodes 10-13

2-6	TS	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.B.8.b
8-30	TS Darantiere's copy	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.B.8.a
32-56	MS Draft	<i>Sirens</i>	Buffalo V.A.5
58-80	TS Darantiere's copy	<i>Sirens</i>	Buffalo V.B.9
83-132	MS Draft A	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.A.8 <i>n1, 2, 3</i>
134 a-h	MS Draft B	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.A.6 <i>n1, 2</i>
136	MS List of Incidents	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.A.7 <i>n2</i>
137	MS List of Characters	<i>Cyclops</i>	Cornell 55 <i>n2</i>
139-141	TS	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.B.10.b
144-168	TS Darantiere's copy	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.B.10.a
170	MS Draft late addition	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.A.2 <i>n2</i>
172-173	MS Fair copy of late addition	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.A.9 <i>n2</i>
175-214	MS Draft 1st half	<i>Nausicaa</i>	Buffalo V.A.10
215-230	MS Draft	<i>Nausicaa</i>	Cornell 56a
231-244	MS Draft	<i>Nausicaa</i>	Cornell 56b
246-266	TS	<i>Nausicaa</i>	Cornell 57
268-270	TS Fragment	<i>Nausicaa</i>	Buffalo V.B.11.b
272-293	TS Darantiere's copy	<i>Nausicaa</i>	Buffalo V.B.11.a

n1 Michael Groden, 'Cyclops in Progress, 1919', *James Joyce Quarterly*, 12 (1974-75) 123-68

n2 Phillip Herring (ed) *Joyce's Notes and Early Drafts for Ulysses: Selections from the Buffalo Collection*, Charlottesville: University Press of Virginia, 1977

n3 Myron Schwartzman, 'The V.A.8 copybook: An Early Draft of the Cyclops Chapter of Ulysses with notes on its development', *James Joyce Quarterly*, 12 (1974-75) 64-122


James Joyce Archive, Volume 13


1	<i>PL/BR</i>			41	25	11	947-985
2	6	10	258-305	42	<i>25v</i>		↓
3	7		305-353	43	26		985-1016
4	8		354-397	44	<i>26v</i>		↓
5	9		398-454	45	27		1016-1043
6	10		455-507	46	<i>27v</i>		↓
7	<i>PL/BR</i>			47	28		1044-1083
8	1	10	1-51	48	<i>28v</i>		↓
9	2		52-107	49	29		1085-1124
10	4		164-208	50	<i>29v</i>		BP
11	5		208-257	51	30		1130-1161
12	6		258-305	52	<i>30v</i>		↓
13	7		305-353	53	31		1161-1201
14	8		354-397	54	<i>33^(31v)</i>		1268-1294
15	9		398-454	55	32		1201-1285
16	10		455-507	56			*
17	11		508-565	57	<i>PL/LM</i>		
18	12		566-612	58	1	11	1-57
19	13		613-663	59	2		58-107
20	14		664-717	60	3		108-162
21	15		718-780	61	4		162-220
22	16		781-827	62	5		219-276
23	17		828-881	63	6		277-331
24	18		882-943	64	7		331-388
25	19		944-1000	65	8		389-444
26	20		1001-1049	66	9		444-498
27	21		1050-1100	67	10		499-555
28	22		1101-1152	68	11		555-615
29	23		1153-1220	69	12		615-678
30	24		1220-1274	70	13		678-737
31	<i>PL/LM</i>			71	14		737-793
32		Cover		72	15		793-850
33	21	11	785-828	73	16		850-907
34	<i>21v</i>		BP	74	17		907-960
35	22		828-866	75	18		960-1022
36	<i>22v</i>		BP	76	19		1023-1082
37	23		866-902	77	20		1082-1146
38	<i>23v</i>		BP	78	21		1146-1204
39	24		902-946	79	22		1204-1268
40	<i>24v</i>		BP	80	23		1269-1294

James Joyce Archive, Volume 13

81				109	13	12	900-926
82							1770-1772
83	<i>PL/LM</i>	Cover		110	<i>13v</i>		BP
84		Cover Verso		111	14		1772-1782
85	1	12	68-110				1796-1802
			213-217	112	<i>14v</i>		↓
86	<i>1v</i>		*	113	15	*	1796-1827
			1380-1382	114	<i>15v</i>		BP
			*	115	17		1827-1863
87	2		110-117	116	<i>17v</i>		BP
			244-269	117	18		1864-1883
		11	1101	118	<i>18v</i>		↓
88	<i>2v</i>		BP	119	19		1883-1901
89	3	12	268-307	120	<i>19v</i>		*
90	<i>3v</i>		384-406	121	20		1901-1918
			374-376	122	<i>20v</i>		*
91	4		290				1377-1408*
			308-335	123	21		1512-1529*
			374-376	124	<i>21v</i>		1538-1540*
92	<i>4v</i>		361-373				1574
93	5		* 412-431				* 1365-1375
94	<i>5v</i>		338-361	125	22		* 1534-1537
95	6		432-460				* 1397-1398
96	<i>6v</i>		BP				242
97	7		460-478*				* 1628-1630*
98	<i>7v</i>		BP				504
99	8		* 740-748	126	<i>22v</i>		505-512
100	<i>8v</i>		↓				1318-1320
101	9		748-749				996-997
			1180-1197				1465-1466
102	<i>9v</i>		BP	127	23	12	504*
103	10		1199-1214			9	716*
			* 939-967			12	514-515
104	<i>10v</i>		BP				839*
105	11		967-987				1174
			1322-1324*	128	<i>23v</i>		1331-1353
106	<i>11v</i>		↓	129	24		1239-1242
107	12		* 845-849				1256-1259
			* 887-900				* 1329-1331
108	<i>12v</i>		BP				1295-1298

James Joyce Archive, Volume 13

130	<i>24v</i>		
	12	1367-1372	
131	25	1008-1095	
		1111-1121	
132	<i>25v</i>	BP	
133	<i>Archive</i>		
134a	1	12	1512-1529*
			1534-1540*
			1574
			*
134b	2		*1365-1408*
134c	3		*
			*1397-1398
			242
			1628-1630
134d	4		*1397-1398
			242
			1628-1630
			504-515*
			839
			1174
		9	716
			*
		12	1003-1007*
			996-997
			*
134e	5		*509-512
			1318-1320
			1465-1466
			1239-1258
			1312*
134f	6		*1329-1355*
134g	7		1008-1131
134h	8		1131-1140
			1096-1100
			132-139
135			
136		List of Incidents	
	12	1356-1359	

137		List of Characters	
138		<i>PN/BR</i>	
139	199	12	866-924
140	204		1160-1216
141	205		1217-1308
142			
143		<i>PL/LM</i>	
144	1	12	1-51
145	2		51-113
146	11		473-524
147	12		525-650
148	13		651-708
149	14		708-764
150	15		764-813
151	16		813-866
152	17		866-924
153	18		924-994
154	19		994-1053
155	20		1054-1106
156	21		1107-1159
157	22		1160-1216
158	<i>22v</i>		NA
159	24		1311-1362
160	25		1362-1418
161	26		1419-1498
162	27		1498-1551
163	28		1551-1608
164	29		1608-1673
165	30		1673-1750
166	31		1751-1802
167	32		1803-1873
168	33		1873-1908
169		<i>Notebook Page</i>	
170	24	12	534-572 ⁿ
171		<i>PL/LM</i>	
172	1	12	534-607
173	2		607-608
174		<i>PL/LM</i>	
175	1	13	1-22
176	<i>1v</i>		

ⁿ see Vol.12, p.114

James Joyce Archive, Volume 13

177	2	13	22-52	217	22	13	648-697
178	2v		↓	218	22v		↓
179	3		52-84	219	23		698-727
180	3v		↓	220	23v		BP
181	4		84-120	221	24		727-765
182	4v		↓	222	24v		↓
183	5		120-159	223	25		765-831
184	5v		↓	224	25v		↓
185	6		159-187	225	26		831-905
186	6v		↓	226	26v		↓
187	7		188-234	227	27		905-964
188	7v		↓	228	27v		↓
189	8		234-260	229	28		964-1011
190	8v		↓	230	28v		BP
191	9		261-292	231	29		1011-1053
192	9v		↓	232	29v		↑
193	10		292-322				↓
194	10v		↓	233	30		1053-1111
195	11		322-355	234	30v		↓
196	11v			235	31		1111-1154
197	12		355-381	236	31v		↓
198	12v		↓	237	32		1154-1188
199	13		381-414	238	32v		↓
200	13v		BP	239	33		1188-1228
201	14		414-446	240	33v		↓
202	14v		↓	241	34		1229-1272
203	15		446-476	242	34v		↓
204	15v		BP	243	35		1272-1306
205	16		476-498	244	35v-36v		BP
206	16v		↓	245	PL/LM		
207	17		498-521	246	1	13	1-55
208	17v		↓	247	2		55-111
209	18		521-554	248	3		111-172
210	18v		↓	249	4		172-243
211	19		554-579	250	5		243-301
212	19v		↓	251	6		301-358
213	20		579-610	252	7		358-419
214	20v		BP	253	8		420-481
215	21		610-648	254	9		481-539
216	21v		↓	255	9a		539-593

James Joyce Archive, Volume 13

256	10	13	593-659
257	11		659-718
258	12		717-783
259	13		783-854
260	14		854-927
261	15		927-990
262	16		990-1052
263	17		1053-1121
264	18		1121-1190
265	19		1190-1259
266	20		1259-1306
267	<i>PN/BR</i>		
268	216	13	1-55
269	220		243-301
270	226		593-659
271	<i>PL/LM</i>		
272	1	13	1-55
273	2		55-111
274	3		111-172
275	4		172-243
276	5		243-301
277	6		301-358
278	7		358-419
279	8		420-481
280	9		481-539
281	10		539-593
282	11		593-659
283	12		659-718
284	13		717-783
285	13v		NA
286	14	13	783-854
287	15		854-927
288	16		927-990
289	17		990-1052
290	18		1053-1121
291	19		1121-1190
292	20		1190-1259
293	21		1259-1306
294			
295			Colour Markings

James Joyce Archive

Volume 14

Oxen of the Sun and *Circe*

A Facsimile of drafts, manuscripts and typescripts for
Episodes 14 and 15 (Part I)

2a	MS Embryological Chart	<i>Oxen of the Sun</i>	Cornell 58
5-25	MS Draft A 1st quarter	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.11
28-56	MS Draft B 2nd quarter	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.12
59-64	MS Draft B Later draft I	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.13
67-79	MS Draft B Later draft II	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.14
81-85	MS Draft B Later draft IV	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.15
87-94	MS Draft B Later draft VI	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.16
97-110	MS Draft B Later draft VII	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.17
113-132	MS Draft B Later draft VIII	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.A.18
135-139	MS Draft	<i>Oxen of the Sun</i>	Cornell
141-159	TS <i>Little Review's</i> copy	<i>Oxen of the Sun</i>	Wisconsin-Milwaukee
161-165	TS Fragment	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.B.12.b
167-168	TS Fragment	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.B.12.c
171-198	TS Darantiere's copy	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.B.12.a
201-259	MS Draft	<i>Circe</i>	Buffalo V.A.19 ⁿ
261-388	MS Scribal amanuenses' transcription of 2nd half	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.d
391-404	MS Scribal amanuenses' transcription of retrieved pages	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.b
407-419	TS of part of V.B.13.b	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.c













ⁿ Phillip Herring (ed) *Joyce's Notes and Early Drafts for Ulysses: Selections from the Buffalo Collection*, Charlottesville: University Press of Virginia, 1977

James Joyce Archive, Volume 14








1		
2		
2a	Embryological Chart	
3		
4		
5	Cover	
6	<i>PL/LM</i>	
7	1 14	12-39
8	1v	71-78
9	2	39-74
10	2v	80-95
11	3	74-93
12	3v	95-114
13	4	93-125
14	4v	114-121
		↓
15	5	126-176
16	5v	↓
17	6	176-210
18	6v	↓
19	7	210-248
20	7v	↓
21	8	248-282
22	8v	↓
23	9	282-317
24	9v	↓
25	10	318-356
26		
27	<i>PL/LM</i>	
28	Cover Verso	↓
29	11 14	357-420
30	11v	↑
31	12	420-441
32	12v	↓
33	13	441-466
34	13v	↓
35	14	466-486
36	14v	↓
37	15	487-530
38	15v	↓

39	16 14	530-567
40	16v	↓
41	17	567-596
42	17v	↓
43	18	596-645
44	18v	↓
45	19	646-684
46	19v	↓
47	20	684-721
48	20v	↓
49	21	721-745
50	21v	↓
51	22	745-775
52	22v	↓
53	23	775-797
54	23v	↓
55	24	797-813
56	26v	264-276
57		
58		
59	Cover	
60	<i>PL/LM</i>	
61	1 14	71-87
62	1v	NA
63	2	87-106
64	3	107-122
65		
66		
67	Cover	
68		141-146
	<i>PL/LM</i>	↓
69	1	123-149
70	1v	149-159
71	2	149-175
72	2v	NA
73	3	175-192
74	4	192-210
75	5	210-232
76	5v	↓
77	6	232-257

James Joyce Archive, Volume 14

78	6v	14				
79	7			257-276		
80	PL/LM					
81			Cover			
82	1	14		429-451		
83	2			451-473		
84	3			BP		
85	4			BP		
86	PL/LM					
87			Cover			
88	Cover Verso					
89	1	14		529-552		
90	1v					
91	2			552-582		
92	3			582-605		
93	4			605-630		
94	5			638-650		
95						
96	PL/LM					
97			Cover			
98	Cover Verso					
99	1	14		651-689		
100	1v					
101	2			689-709		
102	2v					
103	3			710-736		
104	4			736-760		
105	5			760-785		
106	5v					
107	6			785-809		
108	6v					
109	7			809-835		
110	8			835-844		
111						
112						
113			Cover			
114	PL/LM					
115	1	14		845-870		
116	1v			BP		
117	2			870-894		
118	2v	14				
119	3			894-919		
120	3v					
121	4			919-944		
122	4v					
123	5			944-990		
124	5v					
125	6			990-1039		
126	6v			1027-1034		
127	7			1039-1068		
128	7v			1011-1027		
129	8			1068-1095		
130	8v			BP		
131	9			1095-1109		
132	9v			NA		
133						
134	PL/LM					
135	61	14		1448-1482		
136	62			1482-1514		
137	63			1514-1550		
138	64			1550-1584		
139	65			1584-1591		
140	PL/LM					
141	10	14		514-577		
142	11			577-634		
143	12			634-691		
144	13			691-747		
145	14			747-806		
146	15			807-867		
147	16			868-922		
148	17			922-984		
149	18			985-1044		
150	19			1044-1102		
151	20			1103-1159		
152	21			1159-1215		
153	22			1215-1275		
154	23			1276-1334		
155	24			1334-1392		
156	25			1392-1451		
157	26			1451-1511		

James Joyce Archive, Volume 14

158	27	14	1511-1572	198	28	14	1572-1591
159	28		1572-1591	199			
160	<i>PL/LM</i>			200	<i>PL/LM</i>		
161	18	14	985-1044	201			Cover
162	19		1044-1102	202			Cover Verso
163	20		1103-1159	203	1	15	1-47
164	26		1451-1511	204	1v		
165	27		1511-1572	205	2		48-93
166	<i>PL/LM</i>			206	2v		NA
167	18	14	985-1044	207	3		93-135
168	20		1103-1159	208	3v		
169				209	4		135-159
170	<i>PL/BLM</i>						248-301
171	1	14	1-51	210	4v		1140-1151
172	2		51-109				
173	3		109-165	211	5		310-315
174	4		165-222				346-375
175	5		222-280	212	5v		1113-1255
176	6		280-338	213	6		377-405
177	7		338-397				499-541
178	8		397-454	214	6v		1025-1077
179	9		454-514				
180	10		514-577	215	7		548-602
181	11		577-634	216	7v		670-760
182	12		634-691				1014-1016
183	13		691-747	217	8		603
184	14		747-806				651-674
185	15		806-867				1267-1280
186	16		868-922	218	8v		2127-2207
187	17		922-984				
188	18		985-1044	219	9		1282-1347
189	19		1044-1102				1979-1984
190	20		1103-1159	220	9v		2016-2020
191	21		1159-1215				2096-2126
192	22		1215-1275	221	10		1984-2050
193	23		1276-1334	222	10v		
194	24		1334-1392	223	11		2052-2096
195	25		1392-1451				2283-2307
196	26		1451-1511	224	11v		
197	27		1511-1572	225	12		2311-2479

James Joyce Archive, Volume 14

226	12v	15	↘		260	PL/LM	
227	13			2479-2543	261	1	15 2611-2621
				2640-2710	262	2	2622-2635
228	13v		↘		263	3	2636-2649
229	14			2710-2772	264	4	2650-2664
230	14v		↘		265	5	2665-2677
231	15			2772-2782	266	6	2678-2687
				2834-2853	267	7	2688-2703
				3499-3503	268	8	2704-2714
232	15v			BP	269	9	2715-2729
233	16			3504-3506	270	10	2730-2742
234	20v		↘		271	11	2742-2753
235	21			4032-4098	272	12	2754-2768
236	21v		↘		273	13	2768-2778
237	22			4091-4104	274	14	2778-2787
				3656-3711	275	15	2787-2798
238	22v		↘		276	16	2799-2811
239	23			3712-3826	277	17	2811-2820
240	23v		↘		278	18	2821-2833
241	24			3826-3863	279	19	2833-2848
				4370-4402	280	20	2848-2860
242	24v		↘		281	21	2860-2870
243	25			4392-4484	282	22	2871-2886
244	25v		↘		283	23	2886-2898
245	26			4484-4597	284	24	2898-2916
246	26v		↘		285	25	2917-2934
247	27			4597-4598	286	26	2934-2955
				3873-3915	287	27	2952-2967
248	27v			BP	288	28	2967-2979
249	28			*	289	29	2979-2992
250	28v		↘		290	30	2992-3003
251	29			4140-4154	291	31	3003-3015
252	29v			3960-3973	292	32	3015-3029
253	30			4140-4154	293	33	3029-3044
254	30v		↘		294	34	3044-3059
255	31			3974-3994	295	35	3061-3078
256	31v		↘		296	36	3078-3098
257	32			4157-4239	297	37	3099-3117
258	32v			BP	298	38	3117-3129
259	33			3921-3936	299	39	3129-3144

James Joyce Archive, Volume 14

300	40	15	<i>3145-3158</i>	340	3	15	<i>3820-3838</i>
301	41		<i>3159-3171</i>	341	4		<i>3838-3858</i>
302	42		<i>3171-3186</i>	342	5		<i>3859-3880</i>
303	43		<i>3186-3200</i>	343	6		<i>3880-3896</i>
304	44		<i>3201-3213</i>	344	7		<i>3897-3912</i>
305	45		<i>3214-3225</i>	345	8		<i>3913-3931</i>
306	46		<i>3226-3238</i>	346	9		<i>3932-3950</i>
307	47		<i>3239-3249</i>	347	12		<i>3989-4004</i>
308	48		<i>3250-3261</i>	348	1		<i>4005-4023</i>
309	49		<i>3262-3273</i>	349	2		<i>4024-4040</i>
310	50		<i>3273-3283</i>	350	3		<i>4041-4058</i>
311	51		<i>3284-3295</i>	351	4		<i>4058-4076</i>
312	52		<i>3295-3308</i>	352	5		<i>4077-4096</i>
313	53		<i>3308-3321</i>	353	8		<i>4136-4156</i>
314	54		<i>3321-3338</i>	354	9		<i>4157-4175</i>
315	1		<i>3339-3356</i>	355	10		<i>4176-4193</i>
316	2		<i>3356-3373</i>	356	11		<i>4194-4212</i>
317	3		<i>3373-3392</i>	357	12		<i>4213-4237</i>
318	4		<i>3392-3411</i>	358	13		<i>4238-4263</i>
319	5		<i>3412-3430</i>	359	14		<i>4264-4288</i>
320	6		<i>3431-3449</i>	360	15		<i>4289-4311</i>
321	7		<i>3449-3468</i>	361	1		<i>4405-4430</i>
322	8		<i>3469-3485</i>	362	2		<i>4431-4460</i>
323	9		<i>3485-3500</i>	363	3		<i>4460-4488</i>
324	10		<i>3501-3518</i>	364	4		<i>4489-4515</i>
325	11		<i>3519-3536</i>	365	5		<i>4516-4555</i>
326	12		<i>3536-3552</i>	366	6		<i>4555-4587</i>
327	13		<i>3553-3569</i>	367	7		<i>4587-4613</i>
328	14		<i>3570-3586</i>	368	8		<i>4613-4643</i>
329	15		<i>3586-3604</i>	369	9		<i>4644-4703</i>
330	16		<i>3605-3627</i>	370	10		<i>4703-4733</i>
331	17		<i>3628-3650</i>	371	11		<i>4734-4760</i>
332	19		<i>3673-3692</i>	372	12		<i>4761-4789</i>
333	20		<i>3692-3710</i>	373	13		<i>4790-4814</i>
334	21		<i>3710-3729</i>	374	14		<i>4814-4837</i>
335	22		<i>3729-3748</i>	375	15		<i>4838-4866</i>
336	23		<i>3749-3765</i>	376	16		<i>4868-4894</i>
337	24		<i>3766-3771</i>	377	17		<i>4895-4925</i>
338	1		<i>3772-3798</i>	378	18		<i>4925-4951</i>
339	2		<i>3799-3819</i>	379	19		<i>4955-4967</i>

James Joyce Archive, Volume 14

380 16v **15** 3500-3515
381 15v 3516-3531
382 14v 3532-3548
383 13v 3548-3562
384 12v 3562-3577
385 18v 3578-3593
386 11v 3594-3607
387 10v 3608-3617
388 19v BP
389
390 PN/LM
391 73 **15** 4268-4295
392 74 4296-4321
393 4321-4352
394 75 4353-4382
395 4382-4408
396 76 4409-4436
397 77 4436-4467
398 4468-4493
399 78 4494-4527
400 4528-4568
401 78a 4568-4598
402 79 4599-4632
403 79a 4633-4694
404 4694-4720
405
406 PN/LM
407 73 **15** 4268-4293
408 4268-4293
409 74 4294-4324
410 4294-4324
411 4294-4322
412 4425-4455
413 77 4455-4486
414 78 4486-4516
415 4517-4566
416 78a 4567-4598
417 79 4599-4632
418 80 4633-4697
419 4698-4720

420

421 Colour Markings

James Joyce Archive

Volume 15

Circe and Eumaeus

A Facsimile of manuscripts and typescripts for
Episodes 15 (Part II) and 16

2-56	TS	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.e
57	TS Duplicate of V.B.13.e	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.f
58-153	TS	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.e
155-253	TS Darantiere's copy	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.h
254	TS	<i>Circe</i>	Harry Levin
255-298	TS Darantiere's copy	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.h
300-306	MS Messianic Scene	<i>Circe</i>	Buffalo V.A.20 <i>n1, 2</i>
308-313	TS Messianic Scene Darantiere's copy	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.h
314	TS Messianic Scene	<i>Circe</i>	Southern Illinois
315-316	TS Messianic Scene TS of V.A.20	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.i
317-319	TS Messianic Scene Darantiere's copy	<i>Circe</i>	Buffalo V.B.13.h
321-368	MS Draft	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.A.21
370	TS	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.a
371-377	TS Fragment Darantiere's copy	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.d
378	TS	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.a
379-384	TS Fragment Darantiere's copy	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.d
385-387	TS	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.a
388-390	TS Fragment Darantiere's copy	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.d
391-396	TS	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.a
397-403	TS Fragment Darantiere's copy	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.B.14.d

n1 Phillip Herring (ed) *Joyce's Notes and Early Drafts for Ulysses: Selections from the Buffalo Collection*, Charlottesville: University Press of Virginia, 1977

n2 Also appears in the Rosenbach MS

James Joyce Archive, Volume 15

1	<i>PL/LM</i>					
2			Title			
3	1	15	1-26	41	39	15 981-1010
4	2		26-50	42	40	1010-1033
5	3		50-75	43	41	1033-1058
6	4		76-100	44	42	1058-1087
7	5		100-126	45	43	1087-1118
8	6		126-152	46	44	1118-1151
9	7		152-177	47	45	1152-1179
10	8		178-204	48	46	1179-1209
11	9		204-232	49	47	1210-1235
12	10		233-257	50	48	1236-1258
13	11		258-279	51	49	1258-1281
14	12		282-308	52	50	1282-1308
15	13		308-335	53	51	1309-1333
16	14		335-361	54	52	1333-1353
17	15		361-386	55	53	1354-1376
18	16		386-411	56	54	1376-1394
19	17		411-435			1957-1967
20	18		436-460	57	54	1376-1394
21	19		460-488			1957-1974
22	20		488-514	58	54a	1967-1974
23	21		514-537	59	55	1974-1998
24	22		537-559	60	56	1998-2024
25	23		559-582	61	57	2024-2046
26	24		583-609	62	58	2046-2070
27	25		610-638	63	59	2071-2091
28	26		638-657	64	60	2091-2115
29	27		656-678	65	61	2116-2140
30	28		679-705	66	62	2140-2165
31	29		705-729	67	63	2165-2188
32	30		732-762	68	64	2188-2208
33	31		762-792	69	65	2208-2231
34	32		792-815	70	66	2232-2255
35	33		815-839	71	67	2256-2276
36	34		839-866	72	68	2277-2302
37	35		866-888	73	69	2303-2324
38	36		889-921	74	70	2324-2347
39	37		921-954	75	71	2347-2374
40	38		954-981	76	72	2374-2401
				77	73	2401-2427
				78	74	2428-2451

James Joyce Archive, Volume 15

79	75	15	2451-2479	119	108	15	3603-3636
80	76		2479-2503	120	109		3637-3669
81	77		2503-2527	121	110		3670-3699
82	78		2527-2549	122	111		3700-3731
83	78a		2549-2556	123	112		3732-3765
84	79		2557-2581	124	113		3766-3805
85	80		2586-2610	125	114		3806-3841
86	81		2611-	126	115		3841-3879
87			2645	127	116		3880-3910
88	82		2646-	128	117		3911-3940
89			2686	129	118		3941-3982
90	83		2686-	130	119		3983-4010
91			2728	131	120		4011-4044
92	84		2728-	132	121		4044-4074
93			2766	133	122		4075-4106
94	85		2767-	134	123		4107-4139
95			2803	135	124		4140-4172
96	86		2804-	136	125		4173-4201
97			2841	137	126		4202-4232
98	87		2842-2878	138	127		4233-4264
99	88		2881-2924	139	128		4265-4293
100	89		2924-2966	140	129		4294-4326
101	90		2966-3001	141	130		4405-4439
102	91		3001-3040	142	131		4440-4479
103	92		3041-3088	143	132		4480-4520
104	93		3092-3132	144	133		4521-4579
105	94		3133-3169	145	134		4581-4626
106	95		3170-3206	146	135		4627-4697
107	96		3206-3243	147	136		4698-4744
108	97		3244-3276	148	137		4745-4782
109	98		3276-3306	149	138		4783-4819
110	99		3307-3338	150	139		4820-4853
111	100		3339-3368	151	140		4854-4894
112	101		3369-3403	152	141		4895-4939
113	102		3404-3438	153	142		4940-4967
114	103		3439-3476	154	PL/BLM		
115	104		3476-3507	155	1	15	1-26
116	105		3508-3539	156	2		26-50
117	106		3539-3570	157	3		50-75
118	107		3571-3602	158	4		76-100

James Joyce Archive, Volume 15

159	5	15	<i>100-126</i>	199	46	15	<i>1179-1209</i>
160	6		<i>126-152</i>	200	47		<i>1210-1235</i>
161	7		<i>152-177</i>	201	48		<i>1236-1258</i>
162	8		<i>178-204</i>	202	49		<i>1258-1281</i>
163	9		<i>204-232</i>	203	50		<i>1282-1308</i>
164	10		<i>233-257</i>	204	51		<i>1309-1333</i>
165	11		<i>258-279</i>	205	52		<i>1333-1353</i>
166	12		<i>282-308</i>	206	53		<i>1354-1376</i>
167	13		<i>308-335</i>	207	54		<i>1376-1394</i>
168	14		<i>335-361</i>				<i>1957-1967</i>
169	15		<i>361-386</i>	208	54a		<i>1967-1974</i>
170	16		<i>386-411</i>	209	55		<i>1974-1998</i>
171	17		<i>411-435</i>	210	56		<i>1998-2024</i>
172	18		<i>436-460</i>	211	57		<i>2024-2046</i>
173	19		<i>460-488</i>	212	58		<i>2046-2070</i>
174	20		<i>488-514</i>	213	59		<i>2071-2091</i>
175	21		<i>514-537</i>	214	60		<i>2091-2115</i>
176	22		<i>537-559</i>	215	61		<i>2116-2140</i>
177	23		<i>559-582</i>	216	62		<i>2140-2165</i>
178	24		<i>583-609</i>	217	63		<i>2165-2188</i>
179	25		<i>610-638</i>	218	64		<i>2188-2208</i>
180	26		<i>638-657</i>	219	65		<i>2208-2231</i>
181	27		<i>656-678</i>	220	66		<i>2232-2255</i>
182	28		<i>679-705</i>	221	67		<i>2256-2276</i>
183	30		<i>732-762</i>	222	68		<i>2277-2302</i>
184	31		<i>762-792</i>	223	69		<i>2303-2324</i>
185	32		<i>792-815</i>	224	70		<i>2324-2347</i>
186	33		<i>815-839</i>	225	71		<i>2347-2374</i>
187	34		<i>839-866</i>	226	72		<i>2374-2401</i>
188	35		<i>866-888</i>	227	73		<i>2401-2427</i>
189	36		<i>889-921</i>	228	74		<i>2428-2451</i>
190	37		<i>921-954</i>	229	75		<i>2451-2479</i>
191	38		<i>954-981</i>	230	76		<i>2479-2503</i>
192	39		<i>981-1010</i>	231	77		<i>2503-2527</i>
193	40		<i>1010-1033</i>	232	78		<i>2527-2549</i>
194	41		<i>1033-1058</i>	233	78a		<i>2549-2556</i>
195	42		<i>1058-1087</i>	234	79		<i>2557-2581</i>
196	43		<i>1087-1118</i>	235	80		<i>2586-2610</i>
197	44		<i>1118-1151</i>	236	81		<i>2611-</i>
198	45		<i>1152-1179</i>	237			<i>2645</i>

James Joyce Archive, Volume 15

238	82	15	2646-	278	125	15	4173-4201
239			2686	279	126		4202-4232
240	83		2686-	280	127		4233-4264
241			2728	281	128		4265-4293
242	84		2728-	282	129		4294-4326
243			2766	283	130		4324-4373
244	86		2804-	284	131		4374-4395
245			2841	285	132		4396-4424
246	87		2842-2878	286	133		4405-4439
247	88		2881-2924	287	134		4440-4479
248	89		2924-2966	288	135		4480-4520
249	91		3001-3040	289	136		4521-4579
250	92		3041-3088	290	137		4581-4626
251	93		3092-3132	291	138		4627-4697
252	94		3133-3169	292	139		4698-4744
253	95		3170-3206	293	140		4745-4782
254	96		3206-3243	294	141		4783-4819
255	97		3244-3276	295	142		4820-4853
256	98		3276-3306	296	143		4854-4894
257	99		3307-3338	297	144		4895-4939
258	100		3339-3368	298	145		4940-4967
259	101		3369-3403	299	<i>PL/BLM</i>		
260	103		3404-3438	300	1	15	1398-1471
261	104		3439-3476	301	2		1471-1543
262	105		3476-3507	302	3		1543-1638
263	106		3508-3539	303	4		1639-1744
264	107		3539-3570	304	5		1745-1790
265	108		3571-3602	305	6		1790-1876
266	109		3603-3636	306	7		1879-1954
267	110		3637-3699	307	<i>TYP/TR</i>		
268	111		3700-3731	308	1	15	1398-1443
269	114		3806-3841	309	2		1443-1498
270	115		3841-3879	310	3		1499-1544
271	116		3880-3910	311	4		1544-1597
272	117		3911-3940	312	5		1598-1656
273	119		3983-4010	313	6		1674-1709
274	120		4011-4044	314	7		1710-1764
275	121		4044-4074	315	8		1764-1795
276	122		4075-4106	316	9		1796-1845
277	123		4107-4139	317	10		1849-1910

James Joyce Archive, Volume 15

318	11	15	1911-1950	358	<i>18v</i>	16	1866-1872
319	12		1951-1954				1631-1635
320				359	<i>19</i>		1275-1289
321	<i>PL/LM</i>		BP				1454-1479
322	<i>v</i>		BP	360	<i>19v</i>		1840-1889
323	1	16	490-549	361	<i>20</i>		1480-1586
324	<i>1v</i>		↓	362	<i>20v</i>		1798-1846
325	2		549-597	363	<i>21</i>		1586-1620
326	<i>2v</i>		BP	364	<i>21v</i>		1771-1798
327	3		597-635	365	<i>22</i>		1620-1658
328	<i>3v</i>		↓	366	<i>22v</i>		1730-1771
329	4		635-683	367	<i>23</i>		1658-1686
330	<i>4v</i>		BP	368	<i>23v</i>		1686-1730
331	5		683-730	369	<i>TYP/TC</i>		
332	<i>5v</i>		↓	370		Title	
333	6		730-786	371	<i>1</i>	16	1-55
334	<i>6v</i>		BP	372	<i>2</i>		56-125
335	7		786-827	373	<i>3</i>		125-180
336	<i>7v</i>		BP	374	<i>4</i>		180-239
337	8		827-873	375	<i>5</i>		240-299
338	<i>8v</i>		BP	376	<i>6</i>		299-364
339	9		873-906	377	<i>7</i>		364-430
340	<i>9v</i>		BP	378	<i>8</i>		430-487
341	10		906-940	379	<i>8</i>		430-487
342	<i>10v</i>		BP	380			↓
343	11		940-983	381	<i>9</i>		487-569
344	<i>11v</i>		↓	382	<i>10</i>		570-623
345	12		984-1015	383	<i>11</i>		624-680
346	<i>12v</i>		↓	384	<i>12</i>		681-741
347	<i>13</i>		1016-1070	385	<i>13</i>		741-801
348	<i>13v</i>		BP	386	<i>14</i>		801-865
349	<i>14</i>		1070-1110	387	<i>15</i>		865-924
350	<i>14v</i>		BP	388	<i>16</i>		922-985
351	15		1111-1144	389	<i>17</i>		985-1043
352	<i>15v</i>		1484-1523	390	<i>18</i>		1043-1107
353	16		1144-1175	391	<i>19</i>		1107-1157
354	<i>16v</i>		↓	392	<i>20</i>		1157-1219
355	17		1175-1236	393	<i>21</i>		1219-1283
356	<i>17v</i>		↑	394	<i>22</i>		1283-1351
357	18		1236-1275	395	<i>23</i>		1351-1425

James Joyce Archive, Volume 15

396	24	16	<i>1425-1500</i>
397	25		<i>1500-1580</i>
398	26		<i>1580-1641</i>
399	27		<i>1641-1704</i>
400	28		<i>1706-1768</i>
401	29		<i>1768-1821</i>
402	30		<i>1823-1884</i>
403	31		<i>1885-1891</i>
404			
405			Colour Markings

James Joyce Archive

Volume 16

Ithaca and Penelope

A Facsimile of manuscripts and typescripts for
Episodes 17 & 18

1-2	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
3	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.d
4-26	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
27	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.d
28-30	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
31	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.d
32-39	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
41-42	TS	<i>Ithaca</i>	Morgan Library
43-66	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
67	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.d
68-69	TS Darantiere's copy ⁿ	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
70	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
71-72	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
73-85	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
86	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
87	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.d
88-89	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
90	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.e
91-93	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
94-95	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
96	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
97	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.e
98-99	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
100	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.e
101-102	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
103-104	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
106	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
107	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.e
108-112	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
113	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.e
114	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
115	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.f
116	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
117-118	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
119-130	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
131	TS Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.d
132	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
133	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
134-137	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c

ⁿ See Groden, *Index* p162 for more detailed information on printer's copy

138-139	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
140-143	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
144-145	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
146	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
147-148	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
150-151	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
152-153	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
155-156	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
157	TS	<i>Ithaca</i>	Texas
158-159	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
160	TS	<i>Ithaca</i>	Texas
161-178	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
179-180	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
182-203	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
204-205	TS Darantiere's copy	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.g
206-212	TS	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.c
215-229	TS Extracts	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.a
230	TS Extracts Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.b
231	TS Extracts	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.a
232	TS Extracts Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.b
233-268	TS Extracts	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.a
269	TS Extracts Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.b
270-284	TS Extracts	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.a
285	TS Extracts Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.b
286-287	TS Extracts	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.a
288-290	TS Extracts Duplicate	<i>Ithaca</i>	Buffalo V.B.15.b
293-297	MS Fair copy of last 'sentence'	<i>Penelope</i>	Buffalo V.A.22 ⁿ
299-310	TS	<i>Penelope</i>	Huntington HM 41122
311	TS	<i>Penelope</i>	Buffalo V.B.16.b
312	TS	<i>Penelope</i>	Huntington HM 41122
313-314	TS	<i>Penelope</i>	Buffalo V.B.16.b
315-316	TS	<i>Penelope</i>	Huntington HM 41122
317-318	TS	<i>Penelope</i>	Buffalo V.B.16.b
319	TS	<i>Penelope</i>	Huntington HM 41122
320	TS	<i>Penelope</i>	Buffalo V.B.16.b
321	TS	<i>Penelope</i>	Buffalo V.B.16.a
322-325	TS	<i>Penelope</i>	Huntington HM 41122
326	TS	<i>Penelope</i>	Buffalo V.B.16.b
327-349	TS Darantiere's copy	<i>Penelope</i>	Buffalo V.B.16.c

n Also appears in the Rosenbach MS

James Joyce Archive, Volume 16

1		BP		41	11	17	366-397
2	PL&TYP/TR		↓	42	11v		↓
3	1	17	1-27	43	12		398-448
4	1		1-27	44	12		398-420
5	2		28-76	45	12a		421-448
6	2		28-59	46	12v		↓
7	2a		70-76	47	13		448-485
8	2av		↓	48	13		448-472
9	3		77-105	49	13a		472-485
10	3		77-102	50	14		485-508
11	3a		102-105	51	15		509-524
12	4		105-126	52	16		525-553
13	5		126-154	53	17		553-579
14	5v		↓	54	17v		↓
15	6		154-182	55	18		579-610
16	6		154-180	56	18		579-604
17	6a		180-182	57	18a		606-610
18	6v		↓	58			
19	7		182-224	59	19		611-640
20	7v		↓	60	19v		↓
21	7		182-214	61	20		640-675
22	7a		214-224	62	20		640-669
23	7		182-208	63	20a		669-675
24	7a		208-224	64			
25				65	21		676-707
26	8		225-265	66	21v		↓
27	8		225-265	67	22		707-738
28	8		225-247	68	22		707-730
29	8a		248-265	69	22a		731-738
30	8v		↓	70	23		738-766
31	9		265-300	71	23		738-764
32	9		265-287	72	23a		765-766
33	9a		288-300	73	24		767-794
34	10		300-365	74	25		795-820
35	10		300-326	75	25		795-800
36	10a		327-353	76	25v		NA
37				77	25a		801-811
38	10a ⁿ		↓	78	i		808-809
39	10b		354-376	79	i/v		NA
40				80			

n PL/BL

James Joyce Archive, Volume 16

81	25b	17	812-828	121	40	17	1297-1319
82	i		829	122	41		1320-1343
83	i/v		NA	123	42		1343-1366
84	26		821-848	124	42v		↓
85	26		829-849	125	43		1367-1408
86	26		829-849	126	43		1367-1379
87	27		849	127	43a		1380-1408
88	28		858-883	128			
89	29		884-906	129	44		1409-1441
90	r		NA	130	44v		↓
91	30		909-932	131	7(45)		1441-1488
92	30v		↓	132	45		1441-1478
93	31		932-972	133	45		1441-1478
94	31		932-961	134	45a		1479-1488
95	31a		962-972	135			
96	32		973-995	136	45v		↓
97	6(33)		995-1039	137	46		1488-1516
98	33		995-1038	138	46		1488-1512
99	33a		1039	139	46a		1512-1541
100	7(34)		1040-1091	140	46v		↓
101	34		1040-1069	141	47		1516-1561
102	34a		1070-1091	142	47		1516-1574
103	34		1040-1166	143	47a		1574-1578
104	34a		1066-1091				1551-1561
105				144	47		1541-1564
106	35		1091-1161	145	47a		1564-1566
107	5(35)		1091-1161	146	48		1567-1605
108	35v		↓	147	48		1567-1597
109	35		1091-1121	148	48a		1597-1605
110	35a		1121-1159	149			
111	35b		1160-1161	150	48v		↓
112	35bv		↓	151	49		1606-1642
113	9(36)		1161-1187	152	49		1606-1636
114	36		1161-1184	153	49a		1636-1642
115	36a		1185-1187	154			
116	37		1187-1244	155	50		1642-1670
117	37		1187-1212	156	50v		↓
118	37a		1212-1244	157	51		1670-1709
119	38		1245-1273	158	51		1670-1697
120	39		1274-1297	159	51a		1698-1709

James Joyce Archive, Volume 16

160	<i>51v</i>	17	↘		
161	52			1710-1756	
162	52			1710-1737	
163	52a			1737-1756	
164	53			1756-1773	
165	54			1774-1804	
166	54			1774-1802	
167	54a			1802-1804	
168	<i>54v</i>		↘		
169	55			1805-1831	
170	55			1805-1829	
171	55a			1829-1831	
172	56			1831-1851	
173	57			1851-1877	
174	58			1877-1906	
175	59			1906-1929	
176	60			1928-1958	
177	60			1928-1955	
178	60a			1956-1958	
179	60			1928-1953	
180	60a			1953-1955	
181					
182	<i>60av</i>		↘		
183	61			1959-1985	
184	<i>61v</i>		↘		
185	62			1986-2023	
186	62			1986-2016	
187	62a			2016-2027	
188	<i>62v</i>		↘		
189	63			2028-2070	
190	63			2028-2055	
191	63a			2055-2070	
192					
193	64			2071-2101	
194	<i>64v</i>		↘		
195	65			2103-2125	
196	66			2126-2148	
197	67			2149-2171	
198	<i>67v</i>		↘		
199	68			2171-2208	
200		17			
201	68			2171-2196	
202	<i>68v</i>		↘		
203	68a			2196-2233	
204	68a			2196-2226	
205	68b			2227-2233	
206	<i>68v</i>		↘		
207	69			2208-2249	
208	69			2235-2249	
209	70			2250-2274	
210	71			2274-2298	
211	72			2298-2320	
212	73			2321-2331	
213					
214	<i>PL/TR</i>				
215	1	17		108-112	
216	2			148-156	
217	3			392-401	
218	4			404-409	
219	5			417-445	
220	6			446-461	
221	7			532-539	
222	8			540-546	
223	9			657-659	
224	10			660-673	
225	11			698-702	
226	12			703-704	
227	13			705-708	
228	14			724-730	
229	15			745-760	
230	17			801-807	
231	17			809-811	
232	19			812-828	
233	19			829-831	
234				929-934	
235	20			935-939	
236	21			954-955	
237	22			960-972	
238	23			1036-1039	
239	24			1157-1170	

James Joyce Archive, Volume 16

240	25	17	1171-1176	280	67	17	2247-2249
241	26		1177-1181	281	68		2293-2297
242	27		1182-1184	282	69		2298-2301
243	28		1185-1190	283	70		2302-2305
244	29		1191-1198	284	71		2306-2310
245	30		1199-1209	285			2311-2318
246	31		1245-1248	286	73		2319-2320
247	32		1256-1258	287	74		2321-2326
248	33		1291-1298	288	72		2327-2330
249	34		1311-1319	289	73		2331-2332
250	35		1333-1339	290	73v		2331-2332
251	36		1340-1347	291			
252	37		1408-1414	292	PL/BLM		
253	38		1434-1443	293	1	18	1368-1425
254	39		1579-1580	294	2		1425-1474
255	40		1581-1586	295	3		1474-1528
256	41		1616-1633	296	4		1529-1576
257	42		1744-1751	297			1577-1609
258	43		1754-1758	298	TYP/TL		
259	46		1774-1804	299	1	18	1-36
260	47		1804-1823	300	2		36-61
261	48		1824-1833	301	3		61-87
262	49		1834-1836	302	4		88-122
263	50		1849-1853	303	5		122-156
264	51		1933-1938	304	6		156-189
265	52		1948-1952	305	7		189-224
266	53		2000-2005	306	8		224-260
267	54		2012-2023	307	9		260-297
268	55		2028-2033	308	10		297-334
269	53		2090-2100	309	11		334-365
270	57		2108-2113	310	12		365-404
271	58		2114-2121	311	13		405-433
272	59		2122-2125	312	14		433-464
273	60		2154-2155	313	15		464-497
274	61		2156-2161	314	16		497-527
275	62		2162-2168	315	17		527-572
276	63		2227-2236	316	18		572-601
277	64		2237-2239	317	19		601-627
278	65		2240-2243	318	20		627-663
279	66		2244-2246	319	21		663-716

James Joyce Archive, Volume 16

320	22	18	716-745
321	22		716-745
322	23		745-783
323	24		783-817
324	25		817-856
325	26		856-896
326	27		897-908
327	28	<i>n1</i>	909-940
328	29		941-974
329	30		974-999
330	31		999-1025
331	32		1025-1048
332	33		1048-1079
333	34		1079-1110
334	35		1110-1137
335	36		1137-1170
336	37		1170-1201
337	38		1201-1235
338	39		1235-1267
339	40		1267-1296
340	41		1296-1327
341	42		1327-1359
342	43		1359-1367
343	44	<i>n2</i>	1368-1400
344	45		1400-1440
345	46		1440-1475
346	47		1475-1517
347	47bis		1517-1561
348	48		1562-1607
349	49		1607-1611
350			Colour Markings

n1 p327-342 PL/TR

n2 p343-349 PL/TL

James Joyce Archive

Volume 17

Telemachus, Nestor, Proteus, Calypso, Lotuseaters, & Hades

A Facsimile of placards for Episodes 1-6

2	Placard 1	1st Version	<i>Telemachus</i>	Yale
3-10	Placard 1	1st Version	<i>Telemachus</i>	Harvard
13-20	Placard 2	1st Version	<i>Telemachus</i>	Harvard
23-30	Placard 3	1st Version	<i>Telemachus/Nestor</i>	Harvard
33-40	Placard 4	1st Version	<i>Nestor</i>	Harvard
43-52	Placard 5	1st Version	<i>Proteus</i>	Harvard
55-62	Placard 6	1st Version	<i>Proteus/Calypso</i>	Harvard
64-72	Placard 7	1st Version	<i>Calypso</i>	Harvard
75-82	Placard 8	1st Version	<i>Calypso/Lotuseaters</i>	Harvard
84	Placard 9	1st Version	<i>Lotuseaters</i>	Buffalo V.C. 4
85-92	Placard 9	1st Version	<i>Lotuseaters</i>	Harvard
93	Placard 9bis	1st Version	<i>Lotuseaters</i>	Harvard
96	Placard 1(I)	2nd Version	<i>Telemachus</i>	Buffalo V.C. 3
97-104	Placard 1(I)	2nd Version	<i>Telemachus</i>	Harvard
107-114	Placard 2 (II)	2nd Version	<i>Telemachus</i>	Harvard
117-124	Placard 3(III)	2nd Version	<i>Telemachus/Nestor</i>	Harvard
127-134	Placard 4(IV)	2nd Version	<i>Nestor</i>	Harvard
137-144	Placard 5(V)	2nd Version	<i>Nestor/Proteus</i>	Harvard
147-154	Placard 6(VI)	2nd Version	<i>Proteus</i>	Harvard
157-164	Placard 7(VII)	2nd Version	<i>Proteus/Calypso</i>	Harvard
167-174	Placard 8(VIII)	2nd Version	<i>Calypso</i>	Harvard
177-184	Placard 9(IX)	2nd Version	<i>Calypso/Lotuseaters</i>	Harvard
187-195	Placard 9bis(X)	2nd Version	<i>Lotuseaters</i>	Harvard
197-200	Placard 9bis(XI)	2nd Version	<i>Lotuseaters</i>	Harvard
203-210	Placard 10	1st Version	<i>Hades</i>	Harvard
211-218	Placard 10	2nd Version	<i>Hades</i>	Harvard
220	Placard 11	1st Version	<i>Hades</i>	Buffalo V.C. 4
221-228	Placard 11	1st Version	<i>Hades</i>	Harvard
229-236	Placard 11	2nd Version	<i>Hades</i>	Harvard
237-244	Placard 11	3rd Version	<i>Hades</i>	Harvard
246	Placard 12	1st Version	<i>Hades</i>	Buffalo V.C. 4
247-254	Placard 12	1st Version	<i>Hades</i>	Harvard
255-262	Placard 12	2nd Version	<i>Hades</i>	Harvard
263-270	Placard 12	3rd Version	<i>Hades</i>	Harvard





James Joyce Archive, Volume 17

1	PLACARD 1		41		
2	1	<i>1-33</i>	42	PLACARD 5	
3		<i>1-33</i>	43	3	<i>1-31</i>
4		<i>34-69</i>	44		<i>1-31</i>
5		<i>70-110</i>	45		<i>1-31</i>
6		<i>111-148</i>	46		<i>31-69</i>
7		<i>148-186</i>	47		<i>70-106</i>
8		<i>186-222</i>	48		<i>107-145</i>
9		<i>223-257</i>	49		<i>145-185</i>
10		<i>257-292</i>	50		<i>185-225</i>
11			51		<i>225-264</i>
12	PLACARD 2		52		<i>265-304</i>
13	1	<i>293-326</i>	53		
14		<i>327-365</i>	54	PLACARD 6	
15		<i>365-403</i>	55	3	<i>304-344</i>
16		<i>403-442</i>	56		<i>344-384</i>
17		<i>442-479</i>	57		<i>385-423</i>
18		<i>480-517</i>	58		<i>424-463</i>
19		<i>517-554</i>	59		<i>463-501</i>
20		<i>554-592</i>	60		<i>502-505</i>
21			61	4	<i>1-35</i>
22	PLACARD 3		62		<i>35-76</i>
23	1	<i>593-627</i>	63	PLACARD 7	
24		<i>628-664</i>	64	4	<i>77-119</i>
25		<i>665-700</i>	65		<i>77-119</i>
26		<i>701-740</i>	66		<i>120-164</i>
27		<i>741- 33</i>	67		<i>165-207</i>
28	1/2	<i>34-70</i>	68		<i>207-248</i>
29		<i>70-107</i>	69		<i>249-286</i>
30		<i>108-146</i>	70		<i>287-322</i>
31			71		<i>322-359</i>
32	PLACARD 4		72		<i>361-396</i>
33	2	<i>143-183</i>	73		
34		<i>184-224</i>	74	PLACARD 8	
35		<i>225-259</i>	75	4	<i>397-436</i>
36		<i>260-301</i>	76		<i>437-474</i>
37		<i>301-338</i>	77		<i>475-523</i>
38		<i>338-374</i>	78	4/5	<i>523-12</i>
39		<i>375-412</i>	79		<i>12-55</i>
40		<i>413-449</i>	80		<i>56-92</i>

James Joyce Archive, Volume 17

81	5	<i>93-134</i>	121	21	1	<i>657-694</i>
82		<i>134-168</i>	122	22		<i>695-728</i>
83	PLACARD 9		123	23		<i>729-744</i>
84	5	<i>169-218</i>	124	24	2	<i>1-28</i>
85		<i>169-218</i>	125			
86		<i>219-258</i>	126	PLACARD IV		
87		<i>260-299</i>	127	25	2	<i>28-63</i>
88		<i>300-352</i>	128	26		<i>64-97</i>
89		<i>353-401</i>	129	27		<i>98-133</i>
90		<i>402-449</i>	130	28		<i>134-172</i>
91		<i>449-504</i>	131	29		<i>173-211</i>
92		<i>504-541</i>	132	30		<i>212-248</i>
93		<i>542-572</i>	133	31		<i>249-285</i>
94			134	32		<i>286-323</i>
95	PLACARD I		135			
96	<i>DARANTIERE'S LABEL</i>		136	PLACARD V		
97	NA		137	33	2	<i>324-358</i>
98	BP		138	34		<i>359-394</i>
99	1	<i>1-29</i>	139	35		<i>395-429</i>
100	4	<i>30-75</i>	140	36		<i>430-449</i>
101	5	<i>76-106</i>	141	37	3	<i>1-18</i>
102	6	<i>106-144</i>	142	38		<i>18-54</i>
103	7	<i>145-182</i>	143	39		<i>55-92</i>
104	8	<i>183-219</i>	144	40		<i>93-131</i>
105			145			
106	PLACARD II		146	PLACARD VI		
107	9	1 <i>220-254</i>	147	41	3	<i>131-170</i>
108	10	<i>255-288</i>	148	42		<i>171-207</i>
109	11	<i>289-323</i>	149	43		<i>207-244</i>
110	12	<i>324-362</i>	150	44		<i>245-281</i>
111	13	<i>363-398</i>	151	45		<i>282-321</i>
112	14	<i>398-436</i>	152	46		<i>321-360</i>
113	15	<i>437-475</i>	153	47		<i>360-395</i>
114	16	<i>476-512</i>	154	48		<i>396-434</i>
115			155			
116	PLACARD III		156	PLACARD VII		
117	17	1 <i>513-550</i>	157	49	3	<i>435-471</i>
118	18	<i>551-587</i>	158	50		<i>471-505</i>
119	19	<i>588-619</i>	159	51	II	
120	20	<i>620-657</i>	160	52	BP	

James Joyce Archive, Volume 17

161 53 4 1-29
162 54 30-65
163 55 66-104
164 56 105-142
165
166 PLACARD VIII
167 57 4 143-180
168 58 181-218
169 59 219-259
170 60 260-294
171 61 294-330
172 62 331-370
173 63 370-406
174 64 406-441
175
176 PLACARD IX
177 65 4 442-479
178 66 479-523
179 67 523-551
180 68 5 1-32
181 69 32-69
182 70 69-106
183 71 107-143
184 72 144-179
185
186 PLACARD X
187 73 5 179-222
188 74 223-258
189 75 259-292
190 76 293-339
191
192 77 340-381
193 
194 78 381-406
195 
196 PLACARD XI
 197 79 5 406-447
 198 80 448-497
199 81 497-538

200 82-3 5 539-572
201
202 PLACARD 10
203 6 1-41
204 42-81
205 82-120
206 121-161
207 161-197
208 198-240
209 240-278
210 278-325
211 84 6 1-41
212 85 42-81
213 86 82-120
214 87 121-161
215 88 161-197
216 89 198-240
217 90 240-278
218 91 278-325
219 PLACARD 11
220 6 326-368
221 326-368
222 369-421
223 422-463
224 467-519
225 519-563
226 564-607
227 607-644
228 645-683
229 6 326-368
230 369-421
231 422-463
232 467-519
233 519-563
234 564-607
235 607-644
236 645-683
237 6 326-368
238 369-421

James Joyce Archive, Volume 17

239 **6** 422-463
240 464-519
241 519-563
242 564-607
243 607-644
244 645-683
245 PLACARD 12
246 **6** 684-719
247 684-719
248 720-767
249 767-818

→ 250 818-875
251 875-918
252 919-974
→ 253 974-1024
254 1025-1033

255 **6** 684-719
256 720-767
257 767-818
258 818-875
259 875-918
→ 260 919-974
261 974-1018
262 1019-1033

263 **6** 684-719
264 720-767
265 767-818
266 818-875
267 875-918
→ 268 919-974
269 974-1018
270 1019-1033

James Joyce Archive


Volume 18

Aeolus, Lestrygonians, Scylla and Charybdis, & Wandering Rocks

A Facsimile of placards for Episodes 7-10

3-10	Placard 13	1st Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
12	Placard 13	2nd Version	<i>Aeolus</i>	Buffalo V.C.4
13-20	Placard 13	2nd Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
21-28	Placard 13	3rd Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
29-32	Placard 13	3rd Version ⁿ	<i>Aeolus</i>	Harvard
34	Placard 14	1st Version	<i>Aeolus</i>	Buffalo V.C.4
35-42	Placard 14	1st Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
43-50	Placard 14	2nd Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
51-58	Placard 14	3rd Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
61-68	Placard 15	1st Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
69-76	Placard 15	2nd Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
77-84	Placard 15	3rd Version	<i>Aeolus</i>	Harvard
87-94	Placard 16	1st Version	<i>Aeolus/Lestrygonians</i>	Harvard
95-102	Placard 16	2nd Version	<i>Aeolus/Lestrygonians</i>	Harvard
105-112	Placard 17	1st Version	<i>Lestrygonians</i>	Harvard
113-121	Placard 17	2nd Version	<i>Lestrygonians</i>	Harvard
123-130	Placard 18	1st Version	<i>Lestrygonians</i>	Harvard
131-138	Placard 18	2nd Version	<i>Lestrygonians</i>	Harvard
140	Placard 19	1st Version	<i>Lestrygonians</i>	Buffalo V.C.4
141-148	Placard 19	1st Version	<i>Lestrygonians/ Scylla & Charybdis</i>	Harvard
149-156	Placard 19	2nd Version	<i>Lestrygonians/ Scylla & Charybdis</i>	Harvard
159-166	Placard 20	1st Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
167-174	Placard 20	2nd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
176	Placard 21	1st Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.4
177-184	Placard 21	1st Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
185-192	Placard 21	2nd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
195-202	Placard 22	1st Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
203-210	Placard 22	2nd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
213-220	Placard 23	1st Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
221-228	Placard 23	2nd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Harvard
230	Placard 24	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.4
231-238	Placard 24	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
239-246	Placard 24	2nd Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
249-256	Placard 25	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
257-264	Placard 25	2nd Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
266	Placard 26	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.4

ⁿ Addition



267-274	Placard 26	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
275-282	Placard 26	2nd Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
285-292	Placard 27	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
293-300	Placard 27	2nd Version	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
303-305	Placard 28	1st Version ⁿ	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard
306-308	Placard 28	2nd Version ⁿ	<i>Wandering Rocks</i>	Harvard

n Partial

James Joyce Archive, Volume 18

1	PLACARD 13		40	7	574-613
2			41		614-653
3	7	1-53	42		654-702
4		54-110	43	7	372-411
5		111-149	44		411-449
6		149-190	45		450-488
7		191-235	46		489-528
8		237-282	47		529-573
9		283-330	48		574-613
10		331-372	49		614-653
11			50		654-702
12	7	1-54	51	7	372-411
13		1-54	52		411-449
14		55-110	53		450-488
15		111-149	54		489-528
16		149-190	55		529-573
17		191-235	56		574-613
18		236-282	57		614-654
19		283-330	58		655-702
20		331-372	59		
21	7	1-30	60	PLACARD 15	
22		31-68	61	7	702-744
23		69-110	62		746-787
24		111-149	63		787-827
25		149-190	64		828-869
26		191-235	65		870-915
27		237-282	66		916-951
28		BP	67		952-996
29		283-312	68		996-1041
30		313-330	69	7	702-745
31		331-353	70		746-786
32		354-372	71		786-827
33	PLACARD 14		72		828-869
34	7	372-411	73		870-915
35		372-411	74		916-951
36		411-449	75		952-996
37		450-488	76		996-1041
38		489-528	77	7	702-745
39		529-573	78		746-786
			79		786-827

James Joyce Archive, Volume 18

80	7	828-869	120	8	608-649
81		870-915	121		
82		916-951	122	PLACARD 18	
83		952-997	→ 123	8	650-700
84		997-1041	124		701-753 ←
85			125		754-796
86	PLACARD 16		126		797-838
87	7	1042-1075	127		838-886
88	8	1-29	128		886-930
89		29-69	129		931-969
90		70-112	130		970-1006
91		112-157	131	8	650-700
92		157-201	132		701-753
93		202-241	133		753-796
94		241-279	134		797-838
95	7	1042-1075	135		838-886
96	8	1-29	136		886-930
97		29-69	137		931-969
98		70-112	138		970-1006
99		112-157	139	PLACARD 19	
100		157-201	140	8	1007-1044
101		202-241	141		1007-1044
102		241-279	142		1045-1085
103			143		1086-1129
104	PLACARD 17		144		1129-1170
105	8	280-315	145		1171-1193
106		316-377	146	9	1-26
107		377-428	147		27-62
108		428-479	148		62-99
109		479-520	149	8	1007-1044
110		520-563	150		1045-1085
111		564-607	151		1086-1129
112		608-649	152		1129-1170
113	8	280-315	153		1171-1193
114		316-377	154	9	1-26
115		377-427	155		27-62
116		427-479	156		62-99
117		479-520	157		
118		520-563			
119		564-607			

James Joyce Archive, Volume 18

158	PLACARD 20		198	9	839-879
159	9	100-136	199		879-913
160		137-173	200		913-945
161		174-210	201		946-982
162		211-251	202		983-1022
163		251-286	203	9	714-760
164		287-325	204		761-797
165		326-366	205		798-839
166		366-405	206		839-879
167	9	100-136	207		879-913
168		137-173	208		913-945
169		174-210	209		946-982
170		211-250	210		983-1022
171		251-286	211		
172		287-325	212	PLACARD 23	
173		326-366	213	9	1022-1064
174		366-405	214		1065-1101
175	PLACARD 21		215		1102-1141
176	9	406-447	216		1142-1179
177		406-447	217		1180-1216
178		448-486	218		1217-1225
179		487-517	219		BP
180		518-557	220		BP
181		558-597	221	9	1022-1064
182		598-640	222		1065-1101
183		641-679	223		1102-1141
184		679-713	224		1142-1179
185	9	406-447	225		1180-1216
186		448-486	226		1217-1225
187		487-517	227		BP
188		518-557	228		BP
189		558-597	229	PLACARD 24	
190		598-640	230	10	1-27
191		641-679	231		1-27
192		679-713	232		27-70
193			233		71-109
194	PLACARD 22		234		110-150
195	9	714-760	235		150-188
196		761-797	236		189-226
197		798-839	237		227-263

James Joyce Archive, Volume 18

238	10	264-301	278	10	726-770
239	10	1-27	279		770-811
240		27-70	280		812-852
241		71-109	281		852-889
242		110-150	282		890-936
243		150-188	283		
244		189-226	284	PLACARD 27	
245		227-263	285	10	937-972
246		264-301	286		973-1012
247			287		1013-1048
248	PLACARD 25		288		1049-1085
249	10	302-336	289		1086-1120
250		337-372	290		1121-1159
251		373-413	291		1159-1212
252		414-451	292		1212-1257
253		452-490	293	10	937-972
254		491-528	294		973-1012
255		529-569	295		1013-1048
256		569-607	296		1049-1085
257	10	302-336	297		1086-1120
258		337-372	298		1121-1159
259		373-413	299		1159-1211
260		414-451	300		1211-1257
261		452-490	301		
262		491-528	302	PLACARD 28 (Partial)	
263		529-569	303	241 10	1198-1242
264		569-607	304	242	1242-1278
265	PLACARD 26		305	243	1278-1282
266	10	608-649			
267		608-649	306	241 10	1198-1242
268		650-686	307	242	1242-1279
269		687-726	308	243	1279-1282
270		726-770			
271		770-811			
272		812-852			
273		852-889			
274		890-936			
275	10	608-649			
276		650-686			
277		687-726			


James Joyce Archive

Volume 19

Sirens, Cyclops, Nausicaa, & Oxen of the Sun

A Facsimile of placards for Episodes 11-14

3-10	Placard 28	1st Version	<i>Wandering Rocks/ Sirens</i>	Harvard
11-18	Placard 28	2nd Version	<i>Wandering Rocks/ Sirens</i>	Harvard
21-28	Placard 29	1st Version	<i>Sirens</i>	Harvard
29-36	Placard 29	2nd Version	<i>Sirens</i>	Harvard
39-46	Placard 30	1st Version	<i>Sirens</i>	Harvard
47-54	Placard 30	2nd Version	<i>Sirens</i>	Harvard
57-64	Placard 31	1st Version	<i>Sirens</i>	Harvard
65-72	Placard 31	1st Version	<i>Sirens</i>	Princeton
73	Placard 31	1st Version	<i>Sirens</i>	Harvard
75-82	Placard 31	2nd Version	<i>Sirens</i>	Princeton
85-92	Placard 32	1st Version	<i>Sirens/Cyclops</i>	Harvard
93-100	Placard 32	2nd Version	<i>Sirens/Cyclops</i>	Harvard
103-110	Placard 33	1st Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
111-118	Placard 33	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
121-128	Placard 34	1st Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
129-136	Placard 34	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
137-144	Placard 34	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
145	Placard 34bis	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
146	Placard 34bis	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
149-156	Placard 35	1st Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
157-164	Placard 35	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
167-174	Placard 36	1st Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
175-182	Placard 36	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
183-190	Placard 36	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
191-198	Placard 36	4th Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
199	Placard 36bis	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
200	Placard 36bis	4th Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
203-210	Placard 37	1st Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
211-218	Placard 37	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
219-226	Placard 37	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
227-234	Placard 37	4th Version	<i>Cyclops</i>	Harvard
237-244	Placard 38	1st Version	<i>Nausicaa</i>	Harvard
245-252	Placard 38	2nd Version	<i>Nausicaa</i>	Harvard
255-262	Placard 39	1st Version	<i>Nausicaa</i>	Harvard
263-270	Placard 39	2nd Version	<i>Nausicaa</i>	Harvard
273-280	Placard 40	1st Version	<i>Nausicaa</i>	Harvard
281-288	Placard 40	2nd Version	<i>Nausicaa</i>	Harvard



291-298	Placard 41	1st Version	<i>Nausicaa/ Oxen of the Sun</i>	Harvard
299-306	Placard 41	2nd Version	<i>Nausicaa</i>	Harvard
309-316	Placard 42	1st Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Harvard
317-325	Placard 42	2nd Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Princeton
327-334	Placard 43	1st Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Harvard
335-342	Placard 43	2nd Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Princeton
345-352	Placard 44	1st Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Princeton
353-360	Placard 44	2nd Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Harvard
363-370	Placard 45	1st Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Harvard
373-380	Placard 45	2nd Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Harvard

James Joyce Archive, Volume 19

1	PLACARD 28		
2			
3	241	10	1198-1242
4	242		1242-1278
5	243		1278-1282
6		11	1-27
7			28-64
8			65-101
9			102-139
10			140-180
11	241	10	1198-1242
12	242		1242-1278
13	243		1278-1282
14		11	1-27
15			28-64
16			65-101
17			102-139
18			140-180
19			
20	PLACARD 29		
21		11	181-218
22			219-257
23			258-295
24			296-335
25			336-373
26			374-409
27			410-448
28			449-487
29		11	181-218
30			219-257
31			258-295
32			296-335
33			336-373
34			374-409
35			410-448
36			449-487
37			
38	PLACARD 30		
39		11	487-523
40		11	524-563
41			564-604
42			605-645
43			646-683
44			683-721
45			722-762
46			762-801
47		11	487-523
48			524-563
49			564-604
50			605-645
51			646-683
52			683-721
53			722-762
54			762-801
55			
56	PLACARD 31		
57		11	802-840
58			840-880
59			880-916
60			916-953
61			954-993
62			994-1033
63			1034-1071
64			1072-1111
65		11	802-840
66			840-880
67			880-916
68			916-953
69			954-993
70			994-1033
71			1034-1071
72			1072-1111
73		11	802-840
74			
75		11	802-840
76			840-880
77			880-916
78			916-953
79			954-993

James Joyce Archive, Volume 19

80	11	994-1033	118	12	409-442
81		1034-1071	119		
82		1072-1111	120	PLACARD 34	
83			121	12	443-485
84	PLACARD 32		122		485-528
85	11	1112-1154	123		528-642
86		1155-1195	124		642-684
87		1196-1233	→ 125		684-729
88		1234-1276	126		729-767
89		1277-1294	127		768-808
90	12	1-29			
→ 91		29-67	128		808-848
92		68-117	129	12	443-485
93	11	1112-1154	130		485-528
94		1155-1195	131		528-604
95		1196-1233	132		604-641
96		1234-1276	133		641-684
97		1277-1294	134		684-728
98	12	1-29	135		728-767
→ 99		29-67	136		768-808
100		68-117	137	12	443-485
101			→ 138		485-528
102	PLACARD 33		139		528-604
103	12	118-157	140		604-641
104		157-217			
105		218-256	141		641-684
106		257-292	142		684-728
107		292-330	143		728-767
108		331-371	144		768-808
109		372-408	145		808-848
110		409-442	146		808-848
111	12	118-157	147		
112		157-217	148	PLACARD 35	
113		218-256	→ 149	12	848-886
114		257-292	150		887-941
115		292-330	151		942-984
116		331-371			
117		372-408	152		984-1030
			153		1031-1070

James Joyce Archive, Volume 19

154	12	1071-1106	187	12	1362-1399
155		1107-1146	188		1400-1435
156		1147-1183	189		1436-1480
157	12	848-886	190	12	1481-1518
158		887-934	191		1184-1223
159		934-979	192		1224-1273
160		979-1030	193		1274-1322
161		1031-1070	194		1322-1361
162		1071-1106	195		1362-1399
163		1107-1146	196		1400-1435
164		1147-1183	197		1436-1480
165			198		1481-1518
166	PLACARD 36		199		1518-1562
167	12	1184-1225	200		1518-1561
168		1226-1289	201		
169		1296-1338	202	PLACARD 37	
170		1339-1376	203	12	1562-1603
171		1377-1409	204		1604-1646
172		1410-1480	205		1647-1688
173		1481-1518	206		1688-1748
174		1518-1562	207		1748-1787
175	12	1184-1229	208		1788-1828
176		1230-1295	209		1828-1877
177		1296-1338	210		1877-1918
178		1339-1376	211	12	1562-1603
179		1377-1416	212		1604-1646
180		1417-1480	213		1647-1686
181		1481-1518	214		1686-1748
182		1518-1562	215		1748-1787
183	12	1184-1223	216		1788-1828
184		1224-1279	217		1828-1877
185		1279-1322	218		1877-1918
186		1322-1361	219	12	1562-1603
			220		1604-1646
			221		1647-1688
			222		1688-1748
			223		1748-1787
			224		1788-1828

James Joyce Archive, Volume 19

225	12	1828-1877	263	13	317-357
226		1877-1918	264		357-396
227	12	1562-1603	265		396-439
→ 228		1604-1646	266		439-477
229		1647-1688	267		478-517
230		1688-1741	268		517-556
231		1742-1787	269		556-595
232		1788-1827	270		595-639
233		1827-1877	271		
234		1877-1918	272	PLACARD 40	
235			273	13	639-678
236	PLACARD 38		274		679-719
237	13	1-27	→ 275		719-760
238		28-69	→ 276		760-806
239		70-109	277		807-846
240		109-150	278		846-895
241		150-192	279		895-937
→ 242		192-240	280		938-976
→ 243		240-276	281	13	639-678
244		276-317	282		679-719
245	13	1-27	283		719-760
246		28-69	284		760-806
247		70-109	285		806-846
248		109-150	286		846-895
249		150-192	287		895-937
250		192-239	288		938-975
251		239-276	289		
252		276-317	290	PLACARD 41	
253			291	13	976-1016
254	PLACARD 39		292		1016-1055
255	13	317-357	293		1055-1103
256		357-396	294		1103-1146
257		396-439	295		1146-1187
258		439-477	296		1187-1228
259		478-517	297		1228-1278
260		517-556	298	13/14	1279- 8
261		556-595	299	13	975-1016
262		595-639	300		1016-1055
			301		1055-1103

James Joyce Archive, Volume 19

302 **13** 1103-1146
303 1146-1187
304 1187-1228
305 1228-1278
306 1279-1306

308 PLACARD 42

309 **14** 9-47
310 47-87
311 87-128
312 128-166
313 167-205
314 205-248
315 248-286
316 286-327
317 **14** 1-28
318 28-67
319 67-108
320 108-147
321 147-186
322 187-225
323 225-263
324 264-302
325 302-327

326 PLACARD 43

→ 327 **14** 327-369
328 369-407
329 408-448

330 448-487
→ 331 487-534
332 534-574
333 574-613

334 613-652
335 **14** 327-369
336 369-407
337 408-448
338 448-487
339 487-534

340 **14** 534-574
341 574-613
342 613-652

343

344 PLACARD 44

345 **14** 653-693
346 693-733
347 733-773
348 773-813
349 813-853
350 853-892
351 892-931
352 931-976

353 **14** 653-693
354 693-733
355 733-773
356 773-813
357 813-853
358 853-892
359 892-931
360 931-975

361

362 PLACARD 45

363 **14** 976-1015
364 1015-1055
365 1055-1094
366 1094-1133
→ 367 1133-1171
368 1171-1210
369 1210-1251

370 1251-1293

371

372 PLACARD 46

373 **14** 1293-1331
374 1331-1370
375 1370-1410
376 1410-1448
377 1448-1488
378 1489-1527

379 **14** *1528-1568*
380 *1569-1591*

James Joyce Archive


Volume 20

Circe and Eumaeus

A Facsimile of placards for Episodes 15-16

3-10	Placard 47	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
13-20	Placard 48	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
23-30	Placard 49	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
33-40	Placard 50	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
43-50	Placard 51	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
53-56	Placard 52	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
59-66	Placard Y	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
67-74	Placard Y	2nd Version	<i>Circe</i>	Harvard
75-82	Placard Y	3rd Version	<i>Circe</i>	Harvard
83-90	Placard Y	4th Version	<i>Circe</i>	Harvard
91-92	Placard Y bis ⁿ	2nd Version	<i>Circe</i>	Harvard
93-95	Placard Y bis	3rd Version	<i>Circe</i>	Harvard
96-97	Placard Y bis	4th Version	<i>Circe</i>	Harvard
99-102	Placard Z	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
103-106	Placard Z	2nd Version	<i>Circe</i>	Harvard
107-110	Placard Z	3rd Version	<i>Circe</i>	Harvard
111-114	Placard Z	4th Version	<i>Circe</i>	Harvard
117-124	Placard 53	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
125-132	Placard 53	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
135-142	Placard 54	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
145-152	Placard 55	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
155-162	Placard 56	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
163-164	Placard 56 bis	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
167-174	Placard 57	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
177-184	Placard 58	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
187-194	Placard 59	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
197-204	Placard 60	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
207-214	Placard 61	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
217-224	Placard 62	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
227-234	Placard 63	1st Version	<i>Circe</i>	Harvard
237-244	Placard III-1	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
245-252	Placard III-1	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
253-260	Placard III-1	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
263-270	Placard III-2	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
271-278	Placard III-2	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
279-286	Placard III-2	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
289-296	Placard III-3	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
297-304	Placard III-3	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
305	Placard III-3	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard

ⁿ See Groden, *Index* p34 for alterations on Placard Y bis



307-314	Placard III-3	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
317-324	Placard III-4	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
325-332	Placard III-4	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
333-340	Placard III-4	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
343-350	Placard III-5	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
351-358	Placard III-5	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
359-366	Placard III-5	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
367	Placard III-5 bis	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
368	Placard III-5 bis	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard
369-370	Placard III-5 bis	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Harvard

James Joyce Archive, Volume 20

1			40	15	992-1028
2	PLACARD 47		41		
3	15	1-22	42	PLACARD 51	
4		23-47	43	15	1028-1064
5		48-89	44		1064-1097
6		90-118	45		1098-1135
7		119-152	46		1136-1165
8		153-181	47		1166-1197
9		182-214	48		1198-1226
10		215-246	49		1227-1260
11			50		1261-1293
12	PLACARD 48		51		
13	15	247-277	52	PLACARD 52	
14		278-313	53	15	1294-1323
15		313-345	54		1324-1353
16		346-373	55		1354-1386
17		374-402	56		1387-1397
18		403-435	57		
19		436-467	58	PLACARD Y	
20		467-498	59	15	1398-1460
21			60		1467-1510
22	PLACARD 49		61		1510-1553
23	15	499-526	62		1553-1602
24		527-557	63		1622-1671
25		558-587	64		1672-1681
26		588-616	65		1716-1755
27		617-650	66		1755-1791
28		650-684	67	15	1398-1447
29		685-716	68		1455-1496
30		717-750	69		1497-1538
31			70		1539-1584
32	PLACARD 50		71		1585-1632
33	15	755-783	72		1633-1658
34		784-817	73		1659-1686
35		818-850	74		1686-1720
36		851-878	75	15	1398-1447
37		879-916	76		1455-1496
38		916-955			
39		956-991			

James Joyce Archive, Volume 20

77	15	1497-1538	115	
78		1539-1584	116	PLACARD 53
79		1585-1632	117	15 1957-1991
80		1633-1658	118	1992-2023
81		1659-1686	119	2024-2061
82		1686-1720	120	2062-2094
83	15	1398-1447	121	2094-2124
84		1455-1496	122	2125-2155
85		1497-1540	123	2156-2189
86		1541-1584	124	2190-2224
87		1585-1632	125	15 1957-1991
88		1633-1658	126	1992-2023
89		1659-1686	127	2024-2061
90		1686-1720	128	2062-2094
91	15	1721-1751	129	2094-2124
92		1752-1791	130	2125-2155
93	15	1721-1751	131	2156-2189
94		1752-1791	132	2190-2224
95			133	
96	15	1721-1751	134	PLACARD 54
97		1752-1791	135	15 2225-2255
98	PLACARD Z		136	2256-2290
99	15	1792-1834	137	2290-2325
100		1835-1876	138	2326-2360
101		1877-1920	139	2360-2400
102		1921-1955	140	2400-2436
103	15	1792-1830	141	2436-2475
104		1830-1866	142	2476-2509
105		1866-1909	143	
106		1910-1955	144	PLACARD 55
107	15	1792-1830	145	15 2510-2539
108		1830-1866	146	2540-2572
109		1866-1909	147	2572-2610
110		1910-1955	148	2611-2643
111	15	1792-1830	149	2644-2676
112		1830-1866	150	2677-2708
113		1866-1907	151	2709-2743
114		1908-1955	152	2744-2773
			153	
			154	PLACARD 56

James Joyce Archive, Volume 20

155 **15** 2774-2803
156 2804-2835
157 2836-2870
158 2871-2911
159 2911-2949
160 2950-2983
161 2984-3017

162 3018-3054

163 **15** 3056-3098
164 3099-3132

165
166 PLACARD 57

167 **15** 3133-3166
168 3167-3202
169 3203-3238

170 3239-3270
171 3271-3300
172 3301-3338
173 3339-3368
174 3369-3400

175
176 PLACARD 58

177 **15** 3401-3430
178 3431-3468
179 3468-3498
180 3499-3528
181 3529-3560
182 3561-3590
183 3591-3620
184 3620-3653

185
186 PLACARD 59

187 **15** 3654-3683
188 3684-3714
189 3715-3748
190 3749-3778
191 3778-3813

192 **15** 3814-3849
193 3850-3884
194 3884-3918

195
196 PLACARD 60

197 **15** 3919-3946
198 3946-3987
199 3988-4018
200 4018-4053

201 4054-4086
202 4087-4115
203 4116-4148
204 4148-4178

205
206 PLACARD 61

207 **15** 4179-4205
208 4206-4236
209 4237-4269
210 4270-4298
211 4299-4332
212 4333-4372
213 4374-4401
214 4402-4424

215
216 PLACARD 62

217 **15** 4414-4443
218 4444-4477
219 4478-4511
220 4512-4549
221 4550-4591
222 4592-4628

223 4629-4665

224 4665-4727

225
226 PLACARD 63

227 **15** 4728-4757

James Joyce Archive, Volume 20

228 **15** 4758-4786
229 4787-4819
230 4820-4849
231 4850-4883
232 4883-4915
233 4915-4949
234 4950-4967
235
236 PLACARD III-1
237 **16** 1-43
→ 238 43-97
239 98-144
240 145-189

241 189-232
242 233-278
243 279-328
244 328-378
245 **16** 1-43
→ 246 43-97
247 98-144
248 145-188

249 188-232
250 233-278
251 279-327
252 327-378
253 **16** 1-43
254 43-97
255 98-144
256 145-188
257 188-232
258 233-278
259 279-327
260 327-378
261
262 PLACARD III-2
263 **16** 379-424
264 425-467

265 **16** 468-515
→ 266 515-572
→ 267 572-613
268 614-655
269 655-694

270 695-738
271 **16** 379-424
272 424-467
273 468-515
274 515-572
275 572-613
276 614-655
277 655-694
278 695-738
279 **16** 379-424
280 424-467
281 468-515
282 515-572
283 572-613
284 614-655
285 655-694
286 695-738
287
288 PLACARD III-3
→ 289 **16** 739-781
290 781-824
291 825-872

292 873-912
293 913-953
294 953-995
295 995-1038
296 1038-1087
297 **16** 739-781
298 781-824
299 825-872
300 873-912
301 913-953
302 953-995

James Joyce Archive, Volume 20

303	16	995-1038	338	16	1307-1351
304		1038-1087	339		1352-1407
305	16	739-781			
306			340		1407-1455
307	16	739-781	341		
308		781-824	342	PLACARD III-5	
309		825-872	343	16	1456-1504
310		873-912	344		1504-1568
311		913-953	345		1569-1612
			346		1612-1652
312		953-995			
313		995-1038	347		1653-1700
314		1038-1087	348		1702-1748
315					
316	PLACARD III-4		349		1748-1789
317	16	1088-1128	350		1789-1835
318		1128-1170	351	16	1456-1504
319		1170-1215	352		1504-1568
320		1216-1258	353		1569-1612
321		1258-1306	354		1612-1652
			355		1653-1700
322		1307-1351	356		1702-1748
323		1352-1407	357		1748-1789
324		1407-1455	358		1789-1835
325	16	1088-1128	359	16	1456-1504
326		1128-1170	360		1504-1568
327		1170-1215	361		1563-1612
328		1216-1258	362		1612-1652
329		1258-1306			
330		1307-1351	363		1653-1700
331		1352-1407	364		1702-1749
332		1407-1455	365		1749-1789
333	16	1088-1128			
			366		1789-1835
334		1128-1170	367	16	1835-1891
335		1170-1215	368	16	1835-1891
336		1216-1258	369	16	1835-1873
337		1258-1306	370		1874-1891


James Joyce Archive

Volume 21

Ithaca and Penelope

A Facsimile of Placards for Episodes 17 & 18

3-10	Placard III-6	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
11-18	Placard III-6	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
19-26	Placard III-6	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
29-36	Placard III-7	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
37-44	Placard III-7	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
47-54	Placard III-8	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
55-62	Placard III-8	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
65-72	Placard III-9	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
73-80	Placard III-9	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
83-90	Placard III-10	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
91-98	Placard III-10	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
101-108	Placard III-11	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
109-116	Placard III-11	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
119-126	Placard III-12	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
127-134	Placard III-12	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
137-140	Placard III-13	1st Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
141-144	Placard III-13	2nd Version	<i>Ithaca</i>	Harvard
147-154	Placard A	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard
155-162	Placard A	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard
163-170	Placard A	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
171-178	Placard A	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
179-186	Placard A	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
187-194	Placard A	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
195-202	Placard A	4th Version	<i>Penelope</i>	Harvard
204	Placard A bis	4th Version	<i>Penelope</i>	Harvard
207-214	Placard B	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard
215-222	Placard B	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
223-230	Placard B	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
231-238	Placard B	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
239-246	Placard B	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
247-254	Placard B	4th Version	<i>Penelope</i>	Harvard
257-264	Placard C	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard
265-272	Placard C	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
273-280	Placard C	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
281-288	Placard C	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
289-296	Placard C	4th Version	<i>Penelope</i>	Harvard
299-306	Placard D	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard
307-314	Placard D	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard
315-322	Placard D	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard



323-330	Placard D	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
331-338	Placard D	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
339-346	Placard D	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
347-354	Placard D	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
355-362	Placard D	4th Version	<i>Penelope</i>	Harvard
365-366	Placard E	1st Version	<i>Penelope</i>	Harvard
367-368	Placard E	2nd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
369-370	Placard E	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
371-372	Placard E	3rd Version	<i>Penelope</i>	Harvard
373-376	Placard E	4th Version	<i>Penelope</i>	Harvard

James Joyce Archive, Volume 21

1				37	17	314-350
2	PLACARD 111-6			38		351-387
3	17	1-26		39		388-422
4		26-77		40		422-465
5		78-116		41		466-502
6		116-154		42		503-541
7		154-197		43		542-576
8		197-237		44		577-611
9		238-276		45		
10		277-314		46	PLACARD 111-8	
11	17	1-26		47	17	612-651
12		26-77		48		651-697
13		78-116		49		698-731
14		116-154		50		732-768
15		154-197		51		769-807
16		197-237		52		808-820
17		238-276		53		821-841
18		277-314		54		843-878
19	17	1-26		55	17	612-651
20		26-65		56		651-697
21		66-107		57		698-731
22		107-147		58		732-768
23		148-191		59		769-807
24		191-237		60		808-820
25		238-276		61		821-841
26		277-314		62		843-878
27				63		
28	PLACARD 111-7			64	PLACARD 111-9	
29	17	314-350		65	17	878-912
30		351-387		66		912-946
31		388-422		67		946-988
32		422-465		68		989-1043
33		466-502		69		1044-1083
34		503-541		70		1084-1137
35		542-576		71		1140-1176
36		577-611		72		1177-1212

James Joyce Archive, Volume 21

73	17	878-912	104	17	1663-1705
74		912-946	105		1705-1746
75		946-988	106		1746-1779
→ 76		989-1043	107		1779-1823
→ 77		1044-1083	108		1824-1862
78		1084-1138	→ 110		1580-1617
79		1139-1176	111		1618-1663
80		1177-1211	112		1663-1705
81			113		1705-1746
82	PLACARD 111-10		114		1746-1779
83	17	1212-1268	115		1779-1823
84		1268-1304	116		1824-1862
85		1304-1339	117		
86		1340-1374	118	PLACARD 111-12	
87		1375-1424	119	17	1862-1902
88		1424-1454	→ 120		1903-1938
→ 89		1455-1492	121		1938-1973
→ 90		1493-1536	122		1974-2019
→ 91	17	1212-1268	→ 123		2019-2069
92		1268-1304	124		2069-2112
93		1304-1339	125		2112-2146
94		1340-1374	126		2147-2182
95		1375-1424	→ 127	17	1862-1902
96		1424-1454	128		1903-1939
97		1455-1492	129		1939-1973
98		1493-1536	130		1974-2019
99			→ 131		2019-2069
100	PLACARD 111-11		132		2069-2112
→ 101	17	1536-1579	133		2112-2146
102		1580-1617	134		2147-2182
103		1618-1663	135		
			136	PLACARD 111-13	
			→ 137	17	2182-2223

James Joyce Archive, Volume 21

138	17	2223-2263	172	18	39-79
139		2263-2299	173		80-128
140		2300-2332	174		128-174
141	17	2182-2222	175		174-226
142		2222-2263	176		226-271
143		2263-2299	177		271-319
144		2300-2332	178		319-364
145			179	18	1-39
146	PLACARD A		180		39-78
147	18	1-39	181		78-128
148		39-79	182		128-174
149		80-128	183		174-226
150		128-174	184		226-271
151		174-226	185		271-319
152		226-271	186		319-364
153		271-319	187	18	1-39
154		319-364	188		39-78
155	18	1-39	189		78-128
156		39-79	190		128-174
157		80-128	191		174-226
158		128-174	192		226-271
159		174-226	193		271-319
160		226-271	194		319-364
161		271-319	195	18	1-30
162		319-364	196		30-68
163	18	1-39	197		68-106
164		39-79	198		106-147
165		80-128	199		147-191
166		128-174	200		191-233
167		174-226	201		233-275
168		226-271	202		275-320
169		271-319	203		
170		319-364	204	18	320-364
171	18	1-39	205		
			206	PLACARD B	
			207	18	364-407
			208		407-452
			209		452-498

James Joyce Archive, Volume 21

210	18	498-544	250	18	498-544
211		559-594			
212		594-639	251		559-592
213		639-690	252		592-636
214		690-747	253		636-686
215	18	364-407			
216		407-452	254		686-747
217		452-498	255		
218		498-544	256	PLACARD C	
219		559-593	257	18	748-796
220		593-636	258		796-843
221		636-689	259		843-897
222		690-747	260		897-947
223	18	364-407	261		947-992
224		407-452	262		992-1034
225		452-498	263		1034-1083
226		498-544	264		1083-1126
227		559-593	265	18	748-796
228		593-636	266		796-843
229		636-689	267		843-897
230		690-747	268		897-946
231	18	364-407	269		946-992
232		407-452	270		992-1034
233		452-498	271		1034-1083
234		498-544			
235		559-593	272		1083-1126
236		593-636	273	18	748-796
237		636-689	274		796-842
238		690-747	275		842-897
239	18	364-407	276		897-945
240		407-452	277		946-992
241		452-498	278		992-1034
242		498-544	279		1034-1083
243		559-593	280		1083-1126
244		593-636	281	18	748-796
245		636-689	282		796-842
246		690-747	283		842-897
247	18	364-407	284		897-945
248		407-452	285		946-992
249		452-498	286		992-1034

James Joyce Archive, Volume 21

287 **18** 1034-1083
288 1083-1126
289 **18** 748-792
290 792-842
291 842-897
292 897-945
293 945-992
294 992-1034
295 1034-1083
296 1083-1126
297
298 PLACARD D
299 **18** 1126-1176
300 1176-1226
301 1226-1273
302 1273-1323
→ 303 1323-1376
304 1376-1419
305 1419-1469

306 1469-1521
307 **18** 1126-1176
308 1176-1226
309 1226-1273
310 1273-1323
311 1323-1376
312 1376-1419
313 1419-1469
314 1469-1521
315 **18** 1126-1176
316 1176-1226
317 1226-1273
318 1273-1323
319 1323-1376
320 1376-1419
321 1419-1469
322 1469-1521
323 **18** 1126-1176
324 1176-1226
325 1226-1273

326 **18** 1273-1323
327 1323-1376
328 1376-1419
329 1419-1469
330 1469-1521
331 **18** 1126-1176
332 1176-1226
333 1226-1273
334 1273-1323
335 1323-1376
336 1376-1419
337 1419-1469
338 1469-1521
339 **18** 1126-1176
→ 340 1176-1226
341 1226-1273
342 1273-1323

343 1323-1376
344 1376-1419
345 1419-1469
346 1469-1520
347 **18** 1126-1176
348 1176-1226
349 1226-1273
350 1273-1323
351 1323-1376
352 1376-1419
353 1419-1469
354 1469-1520
355 **18** 1126-1169
356 1169-1208
357 1209-1250
358 1250-1293
→ 359 1293-1338
360 1338-1386
361 1387-1426

362 1426-1469

James Joyce Archive, Volume 21

363

364 PLACARD E

365 **18** 1521-1570

366 1570-1611

367 **18** 1521-1570

368 1570-1611

369 **18** 1520-1570

370 1570-1611

371 **18** 1520-1570

372 1570-1611

→ 373 **18** 1469-1520

374 1520-1561 ←

375 1561-1602

376 1602-1611

James Joyce Archive

Volume 22

*Telemachus, Nestor, Proteus, Calypso,
Lotuseaters, & Hades*

A Facsimile of page proofs for Episodes 1-6

Gathering 1

2	Page proof	1st Version	<i>Darantiere's Label</i>	Buffalo V.C.1-1b
3-18	Page proofs	1st Version	<i>Telemachus</i>	Buffalo V.C.1-1a
19-34	Page proofs	2nd Version	<i>Telemachus</i>	Buffalo V.C.1-1c
35-48	Page proofs	2nd Version	<i>Telemachus</i>	Buffalo V.C.1-1d
49-64	Page proofs	3rd Version	<i>Telemachus</i>	Texas

Gathering 2

66	Page proof	1st Version	<i>Telemachus</i>	Buffalo V.C.1-2b
67-82	Page proofs	1st Version	<i>Telemachus/Nestor</i>	Buffalo V.C.1-2a
83-98	Page proofs	2nd Version	<i>Telemachus/Nestor</i>	Buffalo V.C.1-2c
99-114	Page proofs	3rd Version	<i>Telemachus/Nestor</i>	Texas

Gathering 3

117-132	Page proofs	1st Version	<i>Nestor/Proteus</i>	Buffalo V.C.1-3a
133-148	Page proofs	2nd Version	<i>Nestor/Proteus</i>	Buffalo V.C.1-3b
149-164	Page proofs	3rd Version	<i>Nestor/Proteus</i>	Texas

Gathering 4

167-182	Page proofs	1st Version	<i>Proteus/Calypso</i>	Buffalo V.C.1-4a
183-198	Page proofs	2nd Version	<i>Proteus/Calypso</i>	Buffalo V.C.1-4c
199-214	Page proofs	2nd Version	<i>Proteus/Calypso</i>	Buffalo V.C.1-4d
215-230	Page proofs	3rd Version	<i>Proteus/Calypso</i>	Texas

Gathering 5

232	Page proof	1st Version	<i>Calypso</i>	Buffalo V.C.2
233-248	Page proofs	1st Version	<i>Calypso/Lotuseaters</i>	Buffalo V.C.1-5a
249-264	Page proofs	2nd Version	<i>Calypso/Lotuseaters</i>	Buffalo V.C.1-5b
265-280	Page proofs	3rd Version	<i>Calypso/Lotuseaters</i>	Texas
281-312	Page proofs	4th Version	<i>Calypso/Lotuseaters</i>	Texas

Gathering 6

315-330	Page proofs	1st Version	<i>Lotuseaters/Hades</i>	Buffalo V.C.1-6a
331-346	Page proofs	2nd Version	<i>Lotuseaters/Hades</i>	Buffalo V.C.1-6b
347-362	Page proofs	3rd Version	<i>Lotuseaters/Hades</i>	Buffalo V.C.1-6c
363-378	Page proofs	4th Version	<i>Lotuseaters/Hades</i>	Texas

Gathering 7

381-396	Page proofs	1st Version	<i>Hades/Aeolus</i>	Buffalo V.C.1-7a
397-412	Page proofs	2nd Version	<i>Hades/Aeolus</i>	Buffalo V.C.1-7b
413-428	Page proofs	3rd Version	<i>Hades/Aeolus</i>	Texas

James Joyce Archive, Volume 22

1	Gathering 1				
2	Darantiere's Label				
3		BP			
4		BP			
5		1	1-29		
6	4		30-65		
7	5		66-107		
8	6		107-144		
9	7		145-182		
10	8		183-220		
11	9		221-254		
12	10		255-288		
13	11		289-323		
14	12		324-362		
15	13		363-400		
16	14		400-439		
17	15		440-477		
18	16		478-516		
19		I			
20		BP			
21		1	1-29		
22	4		30-65		
23	5		66-106		
24	6		106-144		
25	7		145-182		
26	8		183-220		
27	9		221-254		
28	10		255-288		
29	11		289-323		
30	12		324-362		
31	13		363-398		
32	14		398-436		
33	15		437-475		
34	16		476-512		
35		1	1-29		
36	4		30-65		
37	5		66-106		
38	6		106-144		
39	7		145-182		
40	8		183-220		
41	9	1	221-254		
42	10		255-288		
43	11		289-323		
44	12		324-362		
45	13		363-398		
46	14		398-436		
47	15		437-475		
48	16		476-512		
49		Darantiere Date			
50					
51		1	1-29		
52	4		30-65		
53	5		66-106		
54	6		106-144		
55	7		145-182		
56	8		183-220		
57	9		221-254		
58	10		255-288		
59	11		289-323		
60	12		324-362		
61	13		363-398		
62	14		398-436		
63	15		437-475		
64	16		476-512		
65		Gathering 2			
66	17	1	516-553		
67	17		516-553		
68	18		554-588		
69	19		590-622		
70	20		622-660		
71	21		660-697		
72	22		698-732		
73	23		733-744		
74		BP			
75		II			
76		BP			
77		2	1-28		
78	28		28-63		
79	29		64-97		
80	30		98-133		

James Joyce Archive, Volume 22

81	31	2	134-172	121	37	2	361-396
82	32		173-211	122	38		397-433
83	17	1	513-550	123	39	2/3	434-22
84	18		551-587	124	40	3	23-61
85	19		588-619	125	41		62-99
86	20		620-657	126	42		100-138
87	21		657-694	127	43		138-178
88	22		695-728	128	44		178-215
89	23		729-744	129	45		216-259
90			BP ⁿ	130	46		259-295
91			BP ⁿ	131	47		296-335
92			BP ⁿ	132	48		335-375
93		2	1-28	133	33	2	212-248
94	28		28-63	134	34		249-285
95	29		64-97	135	35		286-323
96	30		98-133	136	36		324-358
97	31		134-172	137	37		359-394
98	32		173-211	138	38		395-429
99	17	1	513-550	139	39	2/3	430-18
100	18		551-587	140	40	3	18-54
101	19		588-619	141	41		55-92
102	20		620-657	142	42		93-131
103	21		657-694	143	43		131-170
104	22		695-728	144	44		171-207
105	23		729-744	145	45		207-244
106		2	1-28	146	46		245-281
107			28-63	147	47		282-321
108			64-97	148	48		321-360
109			98-133	149	33	2	324-358
110	28		134-171	150	34		359-394
111	29		171-211	151	35		395-429
112	30		211-248	152	36		430-449
113	31		249-285	153		3	1-24
114	32		286-323	154	38		25-62
115				155	39		63-101
116	Gathering 3			156	40		102-140
117	33	2	212-248	157	41		140-180
118	34		249-288	158	42		180-215
119	35		289-326	159	43		216-254
120	36		326-361	160	44		254-292

n crossed out

James Joyce Archive, Volume 22

161	45	3	<i>292-330</i>	201	51	3	<i>435-471</i>
162	46		<i>331-369</i>	202	52		<i>471-505</i>
163	47		<i>370-406</i>	203			II ⁿ
164	48		<i>406-444</i>	204			BP
165				205		4	<i>1-29</i>
166	Gathering 4			206	56		<i>30-65</i>
167	49	3	<i>375-411</i>	207	57		<i>66-104</i>
168	50		<i>411-451</i>	208	58		<i>105-143</i>
169	51		<i>451-491</i>	209	59		<i>143-180</i>
170	52		<i>491-505</i>	210	60		<i>181-218</i>
171			III	211	61		<i>219-259</i>
172			BP	212	62		<i>260-294</i>
173		4	<i>1-31</i>	213	63		<i>294-330</i>
174	56		<i>32-74</i>	214	64		<i>331-370</i>
175	57		<i>74-115</i>	215	49	3	<i>445-482</i>
176	58		<i>115-157</i>	216	50		<i>483-505</i>
177	59		<i>157-199</i>	217			II
178	60		<i>200-239</i>	218			BP
179	61		<i>240-279</i>	219		4	<i>1-29</i>
180	62		<i>280-316</i>	220	54		<i>30-65</i>
181	63		<i>317-354</i>	221	55		<i>66-104</i>
182	64		<i>355-394</i>	222	56		<i>105-142</i>
183	49	3	<i>360-395</i>	223	57		<i>143-180</i>
184	50		<i>396-434</i>	224	58		<i>181-218</i>
185	51		<i>435-471</i>	225	59		<i>219-259</i>
186	52		<i>471-505</i>	226	60		<i>260-294</i>
187			III	227	61		<i>294-330</i>
188			BP	228	62		<i>331-370</i>
189		4	<i>1-29</i>	229	63		<i>370-406</i>
190	56		<i>30-65</i>	230	64		<i>406-441</i>
191	57		<i>66-104</i>	231	Gathering 5		
192	58		<i>105-143</i>	232	65	4	<i>394-433</i>
193	59		<i>143-180</i>	233	65		<i>394-433</i>
194	60		<i>181-218</i>	234	66		<i>433-471</i>
195	61		<i>219-259</i>	235	67		<i>472-519</i>
196	62		<i>260-294</i>	236	68		<i>519-551</i>
197	63		<i>294-330</i>	237	71		IV
198	64		<i>331-370</i>	238	72		BP
199	49	3	<i>360-395</i>	239	73	5	<i>1-36</i>
200	50		<i>396-434</i>	240	74		<i>36-72</i>

James Joyce Archive, Volume 22

241	75	5	72-114	281		4	442-478
242	76		115-149	282			BP
243	77		150-190	283	66		478-523
244	78		191-232	284			BP
245	79		232-269	285	67		523-551
246	80		269-306	286			BP
247	81		306-359	287		5	1-28
248	82		359-406	288			BP
249	65	4	370-406	289	69		29-64
250	66		406-441	290			BP
251	67		442-478	291	70		65-103
252	68		478-523	292			BP
253	69		523-551	293	71		103-140
254				294			BP
255			IV ⁿ	295	72		141-173
256			BP ⁿ	296			BP
257		5	1-32	297	73		174-212
258	74		32-69	298			BP
259	75		69-106	299	74		213-246
260	76		107-143	300			BP
261	77		144-179	301	75		246-280
262	78		179-222	302			BP
263	79		223-258	303	76		281-317
264	80		260-292	304			BP
265	65	4	442-478	305	77		318-356
266	66		478-516	306			BP
267	67		516-551	307	78		356-393
268		5	1-28	308			BP
269	69		29-64	309	79		394-431
270	70		65-103	310			BP
271	71		103-140	311	80		431-470
272	72		141-173	312			BP
273	73		174-212	313			
274	74		213-249	314	Gathering 6		
275	75		249-284	315		5	470-522
276	76		285-326	316	82		523-564
277	77		326-364	317	83		565-572
278	78		364-401	318	84	6	1-26
279	79		402-441	319	85		26-66
280	80		442-483	320	86		66-104

n crossed out

James Joyce Archive, Volume 22

321	87	6	105-141	361	95	6	406-445
322	88		142-177	362	96		445-484
323	89		177-215	363	81	5	470-508
324	90		216-255	364	82		509-546
325	91		256-293	365	83		546-572
326	92		294-325	366		6	1-26
327			BP	367	85		26-65
328			BP	368	86		65-103
329			BP	369	87		104-141
330			BP	370	88		142-177
331	81	5	470-510	371	89		177-215
332	82		511-552	372	90		216-253
333	83		552-572	373	91		254-291
334		6	1-26	374	92		292-330
335	85		26-65	375	93		331-366
336	86		65-103	376	94		367-405
337	87		104-141	377	95		406-444
338	88		142-177	378	96		444-482
339	89		177-215	379			
340	90		216-253	380	Gathering 7		
341	91		254-291	381	97	6	486-524
342	92		292-330	382	98		525-562
343	93		331-366	383	99		563-599
344	94		367-405	384	100		599-637
345	95		406-445	385	101		637-675
346	96		445-485	386	102		675-712
347	81	5	470-510	387	103		713-750
348	82		511-550	388	104		750-789
349	83		550-572	389	105		789-825
350	84	6	1-26	390	106		825-863
351	85		26-65	391	107		864-901
352	86		65-103	392	108		902-942
353	87		104-141	393	109		942-981
354	88		142-177	394	110		981-1018
355	89		177-215	395	111		1019-1033
356	90		216-253	396		7	1-25
357	91		254-291	397	97	6	484-523
358	92		292-330	398	98		523-560
359	93		331-366	399	99		561-597
360	94		367-405	400	100		597-634

James Joyce Archive, Volume 22

401	101	6	<i>634-671</i>
402	102		<i>672-709</i>
403	103		<i>710-747</i>
404	104		<i>747-786</i>
405	105		<i>786-821</i>
406	106		<i>821-859</i>
407	107		<i>860-897</i>
408	108		<i>898-938</i>
409	109		<i>938-976</i>
410	110		<i>977-1014</i>
411	111		<i>1015-1033</i>
412		7	<i>1-25</i>
413	97	6	<i>483-522</i>
414	98		<i>522-558</i>
415	99		<i>559-594</i>
416	100		<i>595-632</i>
417	101		<i>632-669</i>
418	102		<i>670-707</i>
419	103		<i>708-744</i>
420	104		<i>744-782</i>
421	105		<i>783-818</i>
422	106		<i>818-856</i>
423	107		<i>857-894</i>
424	108		<i>895-933</i>
425	109		<i>933-972</i>
426	110		<i>973-1011</i>
427	111		<i>1011-1033</i>
428		7	<i>1-25</i>
429			
430	Colour Markings		

James Joyce Archive

Volume 23

Aeolus, Lestrygonians, & Scylla and Charybdis A Facsimile of page proofs for Episodes 7-9

Gathering 7 (partial)				
2	Page proof	1st Version	<i>Aeolus</i>	Buffalo V.C.1-7a
3	Page proof	2nd Version	<i>Aeolus</i>	Buffalo V.C.1-7b
4	Page proof	3rd Version	<i>Aeolus</i>	Texas
Gathering 8				
7-22	Page proofs	1st Version	<i>Aeolus</i>	Buffalo V.C.1-8a
23-38	Page proofs	2nd Version	<i>Aeolus</i>	Buffalo V.C.1-8b
39-54	Page proofs	3rd Version	<i>Aeolus</i>	Texas
Gathering 9				
57-72	Page proofs	1st Version	<i>Aeolus/</i> <i>Lestrygonians</i>	Buffalo V.C.1-9a
73-88	Page proofs	2nd Version	<i>Aeolus/</i> <i>Lestrygonians</i>	Buffalo V.C.1-9b
89-104	Page proofs	3rd Version	<i>Aeolus/</i> <i>Lestrygonians</i>	Texas
Gathering 10				
107-122	Page proofs	1st Version	<i>Lestrygonians</i>	Buffalo V.C.1-10a
123-138	Page proofs	2nd Version	<i>Lestrygonians</i>	Buffalo V.C.1-10b
139-158	Page proofs	3rd Version	<i>Lestrygonians</i>	Texas
Gathering 11				
161-176	Page proofs	1st Version	<i>Lestrygonians/</i> <i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-11a
177-192	Page proofs	2nd Version	<i>Lestrygonians/</i> <i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-11b
193-208	Page proofs	3rd Version	<i>Lestrygonians/</i> <i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-11d
209-224	Page proofs	4th Version	<i>Lestrygonians/</i> <i>Scylla & Charybdis</i>	Yale
225-240	Page proof	5th Version	<i>Lestrygonians/</i> <i>Scylla & Charybdis</i>	Texas

Gathering 12 ⁿ				
243-258	Page proofs	2nd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-12a
259-274	Page proofs	1st Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.2
275-290	Page proofs	3rd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-12c
291-308	Page proofs	4th Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Texas

Gathering 13				
311-326	Page proofs	1st Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-13a
327-342	Page proofs	2nd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-13b
343-358	Page proofs	3rd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-13e
359-376	Page proofs	4th Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Texas


Gathering 14 (partial)				
379	Page proof	3rd Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Buffalo V.C.1-14c
380	Page proof	4th Version	<i>Scylla & Charybdis</i>	Texas

n See Groden, *Index* p163 for alterations to Gathering 12

James Joyce Archive, Volume 23

1	Gathering 7 (partial)				
2		7	1-25		
3			1-25		
4			1-25		
5					
6	Gathering 8				
7	113	7	26-60		
8	114		61-98		
9	115		98-134		
10	116		135-168		
11	117		168-202		
12	118		203-241		
13	119		242-282		
14	120		283-317		
15	121		318-352		
16	122		353-385		
17	123		386-418		
18	124		419-449		
19	125		450-482		
20	126		483-519		
21	127		520-554		
22	128		554-591		
23	113	7	26-60		
24	114		61-97		
25	115		98-133		
26	116		134-167		
27	117		167-202		
28	118		203-238		
29	119		239-276		
30	120		277-311		
31	121		311-343		
32	122		344-376		
33	123		377-411		
34	124		411-442		
35	125		443-474		
36	126		475-511		
37	127		512-546		
38	128		547-582		
39	113	7	26-60		
40	114		60-92		
41	115	7	92-127		
42	116		128-163		
43	117		164-194		
44	118		195-229		
45	119		230-268		
46	120		269-300		
47	121		301-336		
48	122		337-369		
49	123		370-402		
50	124		403-432		
51	125		433-467		
52	126		468-501		
53	127		502-533		
54	128		534-567		
55					
56	Gathering 9				
57	129	7	592-625		
58	130		626-659		
59	131		660-694		
60	132		695-728		
61	133		729-761		
62	134		762-796		
63	135		797-835		
64	136		835-870		
65	137		871-904		
66	138		905-940		
67	139		941-974		
68	140		974-1005		
69	141		1008-1039		
70	142		1040-1068		
71	143		1069-1075		
72		8	1-26		
73	129	7	582-616		
74	130		616-651		
75	131		651-684		
76	132		684-719		
77	133		720-753		
78	134		754-786		
79	135		786-824		
80	136		825-861		


James Joyce Archive, Volume 23

81	137	7	862-897	121	159	8	577-613
82	138		898-934	122	160		614-653
83	139		934-966	123	145	8	27-63
84	140		967-997	124	146		64-103
85	141		997-1031	125	147		104-144
86	142		1032-1060	126	148		144-180
87	143		1061-1075	127	149		181-220
88		8	1-26	128	150		221-257
89	129	7	567-602	129	151		258-294
90	130		604-634	130	152		295-332
91	131		635-669	131	153		332-378
92	132		670-705	132	154		378-417
93	133		706-736	133	155		417-455
94	134		737-770	134	156		456-495
95	135		770-805	135	157		496-535
96	136		805-844	136	158		535-573
97	137		845-880	137	159		573-611
98	138		881-914	138	160		611-650
99	139		915-950	139	145	8	28-63
100	140		950-982	140			64-103
101	141		983-1013	141			
102	142		1014-1045	142	146		64-102
103	143		1045-1075	143	146		64-101
104		8	1-28	144			BP
105				145	147		104-144
106	Gathering 10			146	148		144-180
107	145	8	27-63	147	149		181-220
108	146		64-103	148	150		221-257
109	147		104-143	149	151		258-294
110	148		143-180	150	152		295-332
111	149		181-220	151	153		332-370
112	150		221-257	152	154		371-410
113	151		258-294	153	155		410-448
114	152		295-333	154	156		448-487
115	153		334-380	155	157		487-524
116	154		380-418	156	158		525-561
117	155		419-459	157	159		562-599
118	156		459-498	158	160		600-639
119	157		499-538	159			
120	158		538-577	160	Gathering 11		

James Joyce Archive, Volume 23

161	161	8	<i>654-694</i>	201	169	8	<i>957-994</i>
162	162		<i>695-736</i>	202	170		<i>995-1031</i>
163	163		<i>737-780</i>	203	171		<i>1032-1065</i>
164	164		<i>781-821</i>	204	172		<i>1066-1102</i>
165	165		<i>822-860</i>	205	173		<i>1103-1141</i>
166	166		<i>860-902</i>	206	174		<i>1141-1178</i>
167	167		<i>902-942</i>	207	175		<i>1179-1193</i>
168	168		<i>943-980</i>	208		9	<i>1-26</i>
169	169		<i>980-1017</i>	209	161	8	<i>640-680</i>
170	170		<i>1018-1052</i>	210	162		<i>681-719</i>
171	171		<i>1053-1089</i>	211	163		<i>720-761</i>
172	172		<i>1090-1128</i>	212	164		<i>761-800</i>
173	173		<i>1128-1166</i>	213	165		<i>801-841</i>
174	174		<i>1167-1193</i>	214	166		<i>842-879</i>
175		9	<i>1-28</i>	215	167		<i>879-917</i>
176	176		<i>29-64</i>	216	168		<i>918-956</i>
177	161	8	<i>651-690</i>	217	169		<i>957-994</i>
178	162		<i>690-730</i>	218	170		<i>995-1031</i>
179	163		<i>731-772</i>	219	171		<i>1032-1065</i>
180	164		<i>773-814</i>	220	172		<i>1066-1102</i>
181	165		<i>815-853</i>	221	173		<i>1103-1141</i>
182	166		<i>854-894</i>	222	174		<i>1141-1178</i>
183	167		<i>894-932</i>	223	175		<i>1179-1193</i>
184	168		<i>933-970</i>	224		9	<i>1-26</i>
185	169		<i>971-1008</i>	225	161	8	<i>640-679</i>
186	170		<i>1009-1043</i>	226	162		<i>680-718</i>
187	171		<i>1043-1079</i>	227	163		<i>718-756</i>
188	172		<i>1080-1118</i>	228	164		<i>757-794</i>
189	173		<i>1118-1157</i>	229	165		<i>795-833</i>
190	174		<i>1157-1193</i>	230	166		<i>834-872</i>
191		9	<i>1-28</i>	231	167		<i>872-910</i>
192	176		<i>29-64</i>	232	168		<i>910-949</i>
193	161	8	<i>640-680</i>	233	169		<i>950-987</i>
194	162		<i>681-719</i>	234	170		<i>988-1023</i>
195	163		<i>720-761</i>	235	171		<i>1024-1056</i>
196	164		<i>761-800</i>	236	172		<i>1057-1095</i>
197	165		<i>801-841</i>	237	173		<i>1096-1134</i>
198	166		<i>842-879</i>	238	174		<i>1135-1172</i>
199	167		<i>879-917</i>	239	175		<i>1173-1193</i>
200	168		<i>918-956</i>	240		9	<i>1-26</i>

James Joyce Archive, Volume 23

241				281	183	9	235-268
242	Gathering 12			282	184		269-305
243	177	9	65-99	283	185		305-344
244	178		100-135	284	186		345-384
245	179		136-170	285	187		384-421
246	180		171-204	286	188		421-465
247	181		205-243	287	189		466-500
248	182		243-276	288	190		501-538
249	183		277-315	289	191		539-576
250	184		316-355	290	192		577-616
251	185		356-395	291	177	9	27-59
252	186		396-437	292	178		60-95
253	187		438-476	293	179		96-129
254	188		476-508	294	180		130-163
255	189		509-546	295	181		164-196
256	190		546-584	296	182		197-234
257	191		585-624	297	183		235-268
258	192		624-662	298	184		269-305
259	177	9	65-99	299	185		305-344
260	178		100-135	300	186		345-384
261	179		136-170	301	187		384-421
262	180		171-204	302	188		421-466
263	181		205-243	303			
264	182		243-276	304			
265	183		277-315	305	189	9	466-500
266	184		316-355	306	190		501-538
267	185		356-395	307	191		539-576
268	186		396-437	308	192		577-616
269	187		438-476	309			
270	188		476-508	310	Gathering 13		
271	189		509-546	311	193	9	663-696
272	190		546-584	312	194		697-734
273	191		585-624	313	195		735-772
274	192		624-662	314	196		773-809
275	177	9	27-59	315	197		809-847
276	178		60-95	316	198		848-885
277	179		96-129	317	199		886-917
278	180		130-163	318	200		918-954
279	181		164-196	319	201		955-992
280	182		197-234	320	202		993-1031

James Joyce Archive, Volume 23

321 203 **9** 1032-1070
322 204 1071-1107
323 205 1108-1141
324 206 1142-1178
325 207 1179-1215
326 208 1216-1225
327 193 **9** 663-696
328 194 697-734
329 195 735-772
330 196 773-809
331 197 809-847
332 198 848-885
333 199 886-917
334 200 918-954
335 201 955-992
336 202 993-1031
337 203 1032-1070
338 204 1071-1107
339 205 1108-1141
340 206 1142-1178
341 207 1179-1215
342 208 1216-1225
343 193 **9** 616-654
344 194 655-688
345 195 689-724
346 196 725-762
347 197 763-797
348 198 798-835
349 199 835-873
350 200 874-905
351 201 906-936
352 202 937-973
353 203 973-1012
354 204 1012-1050
355 205 1050-1087
356 206 1088-1124
357 207 1125-1157
358 208 1158-1192
359 193 **9** 616-654
360 194 655-688

361 195 **9** 689-724
362 196 725-762
363 See Appendix below
364
365 197 **9** 763-797
366 198 798-835
367 199 835-873
368 200 874-905
369 201 906-936
370 202 937-973
371 203 973-1012
372 204 1012-1050
373 205 1050-1087
374 206 1088-1124
375 207 1125-1157
376 208 1158-1192
377
378 Gathering 14 (partial)
379 209 **9** 1193-1225
380 209 **9** 1193-1225

Appendix

Archive	1984 edition
362 p.196, l.2	9 726
226 p.162, l.10	8 690-1
92 p.132, l.16	7 686

James Joyce Archive

Volume 24

Wandering Rocks & Sirens

A Facsimile of page proofs for Episodes 10-11

Gathering 14

3-18	Page proofs	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.1-14a
19-34	Page proofs	2nd Version	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.1-14b
35-50	Page proofs	3rd Version	<i>Scylla & Charybdis/ Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.1-14c
51-66	Page proofs	4th Version	<i>Scylla & Charybdis/ Wandering Rocks</i>	Texas

Gathering 15

69-84	Page proofs	1st Version	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.1-15a
85-100	Page proofs	2nd Version	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.1-15b
101-116	Page proofs	3rd Version	<i>Wandering Rocks</i>	Buffalo V.C.1-15c
117-132	Page proofs	4th Version	<i>Wandering Rocks</i>	Texas

Gathering 16

135-150	Page proofs	1st Version	<i>Wandering Rocks/ Sirens</i>	Buffalo V.C.1-16a
151-166	Page proofs	2nd Version	<i>Wandering Rocks/ Sirens</i>	Buffalo V.C.1-16b
167-182	Page proofs	3rd Version	<i>Wandering Rocks/ Sirens</i>	Texas

Gathering 17

185-188	Page proofs	1st Version	<i>Sirens</i>	Buffalo V.C.1-17a
189-196	Page proofs	1st Version	<i>Sirens</i>	Princeton
197-200	Page proofs	1st Version	<i>Sirens</i>	Buffalo V.C.1-17a
201-216	Page proofs	2nd Version	<i>Sirens</i>	Buffalo V.C.1-17c
217-232	Page proofs	3rd Version	<i>Sirens</i>	Texas

Gathering 18

235-250	Page proofs	1st Version	<i>Sirens/Cyclops</i>	Buffalo V.C.1-18a
251-266	Page proofs	2nd Version	<i>Sirens/Cyclops</i>	Buffalo V.C.1-18b
267-282	Page proofs	3rd Version	<i>Sirens/Cyclops</i>	Texas

James Joyce Archive, Volume 24

1					
2	Gathering 14				
3		10	1-27		
4	210		27-70		
5	211		71-109		
6	212		110-150		
7	213		150-188		
8	214		189-226		
9	215		227-265		
10	216		266-301		
11	217		302-336		
12	218		337-372		
13	219		373-410		
14	220		410-447		
15	221		447-483		
16	222		484-521		
17	223		522-561		
18	224		562-598		
19		10	1-27		
20	210		27-70		
21	211		71-109		
22	212		110-150		
23	213		150-188		
24	214		189-226		
25	215		227-265		
26	216		266-301		
27	217		302-336		
28	218		337-372		
29	219		373-410		
30	220		410-447		
31	221		447-483		
32	222		484-521		
33	223		522-561		
34	224		562-600		
35	209	9	1193-1225		
36		10	1-25		
37	211		26-65		
38	212		66-105		
39	213		105-145		
40	214		145-183		
41	215	10	184-220		
42	216		221-255		
43	217		256-292		
44	218		293-326		
45	219		327-361		
46	220		362-396		
47	221		397-431		
48	222		432-467		
49	223		468-505		
50	224		506-544		
51	209	9	1193-1225		
52		10	1-25		
53	211		26-65		
54	212		66-105		
55	213		105-145		
56	214		145-183		
57	215		184-220		
58	216		221-255		
59	217		256-292		
60	218		293-326		
61	219		327-361		
62	220		362-396		
63	221		397-431		
64	222		432-467		
65	223		468-505		
66	224		506-543		
67					
68	Gathering 15				
69	225	10	601-637		
70	226		638-671		
71	227		672-708		
72	228		709-744		
73	229		744-784		
74	230		784-819		
75	231		819-860		
76	232		860-896		
77	233		897-934		
78	234		934-969		
79	235		970-1009		
80	236		1009-1045		

James Joyce Archive, Volume 24

81	237	10	1046-1082	121	229	10	691-726
82	238		1082-1118	122	230		726-765
83	239		1119-1155	123	231		765-803
84	240		1155-1198	124	232		803-841
85	225	10	601-637	125	233		842-880
86	226		638-671	126	234		881-915
87	227		672-708	127	235		916-954
88	228		709-744	128	236		955-988
89	229		744-784	129	237		989-1029
90	230		784-819	130	238		1030-1063
91	231		819-860	131	239		1064-1099
92	232		860-896	132	240		1100-1135
93	233		897-934	133			
94	234		934-969	134	Gathering 16		
95	235		970-1009	135	241	10	1135-1174
96	236		1009-1045	136	242		1175-1221
97	237		1046-1082	137	243		1221-1257
98	238		1082-1118	138	244		1258-1282
99	239		1119-1155	139		11	1-27
100	240		1155-1198	140	246		28-64
101	225	10	545-583	141	247		65-101
102	226		584-619	142	248		102-139
103	227		620-653	143	249		140-180
104	228		654-690	144	250		181-218
105	229		691-726	145	251		219-256
106	230		726-765	146	252		257-294
107	231		765-803	147	253		295-334
108	232		803-841	148	254		335-372
109	233		842-880	149	255		373-409
110	234		881-915	150	256		410-447
111	235		916-954	151	241	10	1135-1174
112	236		955-988	152	242		1175-1211
113	237		989-1029	153	243		1211-1252
114	238		1030-1063	154	244		1253-1282
115	239		1064-1099	155		11	1-27
116	240		1100-1135	156	246		28-64
117	225	10	544-583	157	247		65-101
118	226		584-619	158	248		102-139
119	227		620-653	159	249		140-180
120	228		654-690	160	250		181-218

James Joyce Archive, Volume 24

161	251	11	219-256	201	257	11	448-485
162	252		257-294	202	258		485-522
163	253		295-334	203	259		523-561
164	254		335-372	204	260		562-601
165	255		373-409	205	261		602-641
166	256		410-447	206	262		642-679
167	241	10	1132-1172	207	263		679-716
168	242		1172-1208	208	264		717-751
169	243		1208-1246	209	265		752-790
170	244		1247-1282	210	266		790-827
171		11	1-27	211	267		828-865
172	246		28-64	212	268		866-902
173	247		65-101	213	269		902-940
174	248		102-139	214	270		940-978
175	249		140-180	215	271		979-1019
176	250		181-218	216	272		1020-1057
177	251		219-256	217	257	11	448-485
178	252		257-294	218	258		485-522
179	253		295-334	219	259		523-561
180	254		335-372	220	260		562-601
181	255		373-409	221	261		602-640
182	256		410-447	222	262		640-676
183				223	263		677-713
184	Gathering 17			224	264		714-748
185	257	11	448-485	225	265		748-787
186	258		485-522	226	266		787-824
187	259		523-561	227	267		824-862
188	260		562-601	228	268		863-900
189	261		602-641	229	269		901-939
190	262		642-679	230	270		939-976
191	263		679-716	231	271		977-1015
192	264		717-751	232	272		1016-1053
193	265		753-791	233			
194	266		791-829	234	Gathering 18		
195	267		830-869	235	273	11	1058-1095
196	268		869-904	236	274		1096-1136
197	269		905-942	237	275		1136-1174
198	270		942-980	238	276		1175-1213
199	271		980-1021	239	277		1214-1253
200	272		1021-1058	240	278		1253-1290

James Joyce Archive, Volume 24

241	279	11	1290-1294	281	287	12	267-304
242		12	1-29	282	288		305-343
243	281		29-67				
244	282		68-108				
245	283		108-147				
246	284		148-207				
247	285		207-245				
248	286		246-282				
249	287		282-320				
250	288		321-359				
251	273	11	1053-1090				
252	274		1090-1129				
253	275		1130-1168				
254	276		1169-1206				
255	277		1207-1244				
256	278		1244-1283				
257	279		1284-1294				
258		12	1-29				
259	281		29-67				
260	282		68-107				
261	283		107-145				
262	284		146-205				
263	285		206-244				
264	286		245-281				
265	287		281-319				
266	288		320-358				
267	273	11	1053-1090				
268	274		1090-1129				
269	275		1130-1168				
270	276		1169-1206				
271	277		1207-1244				
272	278		1244-1283				
273	279		1284-1294				
274		12	1-29				
275	281		29-67				
276	282		68-107				
277	283		107-145				
278	284		146-184				
279	285		184-229				
280	286		229-266				

James Joyce Archive

Volume 25

Cyclops, Nausicaa, & Oxen of the Sun

A Facsimile of page proofs for Episodes 12-14

	Gathering 18 (<i>partial</i>)			
2-10	Page proofs	1st Version	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.C.1-18a
12-20	Page proofs	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.C.1-18b
22-30	Page proofs	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Texas
	Gathering 19 ⁿ			
33-48	Page proofs	1st Version	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.C.1-19a
49-64	Page proofs	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.C.1-19b
65-80	Page proofs	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Buffalo V.C.1-19c
81-96	Page proofs	4th Version	<i>Cyclops</i>	Princeton
97-114	Page proofs	5th Version	<i>Cyclops</i>	Texas
115	Page proof	6th Version	<i>Cyclops</i>	Texas
	Gathering 20 ⁿ			
119-134	Page proofs	3rd Version	<i>Cyclops</i>	Princeton
135-150	Page proofs	1st Version	<i>Cyclops</i>	Princeton
151-168	Page proofs	2nd Version	<i>Cyclops</i>	Texas
	Gathering 21			
171-186	Page proofs	1st Version	<i>Cyclops/Nausicaa</i>	Texas
	Gathering 22			
189-204	Page proofs	1st Version	<i>Nausicaa</i>	Buffalo V.C.1-22a
205-220	Page proofs	2nd Version	<i>Nausicaa</i>	Buffalo V.C.1-22b
221	Page proof	2nd Version	<i>Nausicaa</i>	Buffalo V.C.1-22c
223-238	Page proofs	3rd Version	<i>Nausicaa</i>	Texas
	Gathering 23			
241-256	Page proofs	1st Version	<i>Nausicaa/ Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.C.1-23a
257-272	Page proofs	2nd Version	<i>Nausicaa/ Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.C.1-23b
273-288	Page proofs	3rd Version	<i>Nausicaa/ Oxen of the Sun</i>	Texas
	Gathering 24			
291-306	Page proofs	1st Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Buffalo V.C.1-24
307-322	Page proofs	2nd Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Princeton
323-338	Page proofs	3rd Version	<i>Oxen of the Sun</i>	Texas

ⁿ See Groden, *Index* p37 & p164 for alterations to Gatherings 19 & 20


Gathering 25
341-356 Page proofs 1st Version *Oxen of the Sun* Texas

Gathering 26 (*partial*)
359-364 Page proofs 1st Version *Oxen of the Sun* Buffalo V.C.1-26
365-371 Page proofs 2nd Version *Oxen of the Sun* Texas

James Joyce Archive, Volume 25

1	Gathering 18 (<i>partial</i>)		41	297	12	708-744
2		12	42	298		745-783
3	281	1-29	43	299		783-819
4	282	29-67	44	300		820-857
5	283	68-108	45	301		858-894
6	284	108-147	46	302		894-934
7	285	148-207	47	303		934-972
8	286	207-245	48	304		973-1011
9	287	246-282	49	289	12	358-395
10	288	282-320	50	290		396-431
11		321-359	51	291		432-471
12		12	52	292		471-510
13	281	1-29	53	293		510-554
14	282	29-67	54	294		554-622
15	283	68-107	55	295		622-661
16	284	107-145	56	296		661-700
17	285	146-205	57	297		701-739
18	286	206-244	58	298		740-777
19	287	245-281	59	299		777-815
20	288	281-319	60	300		815-851
21		320-358	61	301		852-887
22		12	62	302		888-926
23	281	1-29	63	303		927-965
24	282	29-67	64	304		965-1004
25	283	68-107	65	289	12	358-395
26	284	107-145	66	290		396-431
27	285	146-184	67	291		432-471
28	286	184-229	68	292		471-510
29	287	229-266	69	293		510-554
30	288	267-304	70	294		554-598
31		305-343	71	295		598-637
32	Gathering 19		72	296		637-676
33	289	12	73	297		676-716
34	290	359-395	74	298		716-750
35	291	396-431	75	299		751-788
36	292	432-471	76	300		787-825
37	293	471-510	77	301		826-863
38	294	510-560	78	302		863-899
39	295	560-630	79	303		900-938
40	296	630-669	80	304		939-977
		669-707				

James Joyce Archive, Volume 25

81	289	12	343-381	121	307	12	1022-1061
82	290		382-418	122	308		1061-1097
83	291		419-455	123	309		1097-1135
84	292		456-495	124	310		1135-1173
85	293		495-533	125	311		1173-1209
86	294		533-573	126	312		1210-1249
87	295		573-616	127	313		1249-1287
88	296		616-655	128	314		1287-1322
89	297		655-693	129	315		1322-1361
90	298		693-732	130	316		1362-1398
91	299		732-767	131	317		1399-1435
92	300		768-807	132	318		1436-1474
93	301		807-844	133	319		1475-1510
94	302		844-879	134	320		1511-1549
95	303		880-920	135	305	12	958-996
96	304		920-957	136	306		997-1035
97	289	12	338-376	137	307		1036-1075
98	290		377-413	138	308		1076-1113
99	291		414-449	139	309		1114-1151
100	292		450-488	140	310		1152-1189
101	293		489-527	141	311		1190-1228
102	294		527-566	142	312		1229-1267
103				143	313		1267-1305
104				144	314		1305-1344
105	295		566-610	145	315		1344-1381
106	296		610-648	146	316		1382-1418
107	297		648-687	147	317		1419-1457
108	298		687-726	148	318		1457-1495
109	299		726-760	149	319		1495-1533
110	300		761-799	150	320		1534-1570
111	301		800-837	151	305	12	951-989
112	302		837-873	152	306		990-1028
113	303		874-913	153	307		1028-1069
114	304		913-950	154	308		1069-1105
115	304	12	907-944	155	309		1106-1145
116			BP	156	310		1145-1182
117				157	311		1183-1220
118	Gathering 20			158	312		1221-1259
119	305	12	945-983	159	313		1260-1297
120	306		983-1021	160	314		1297-1335

James Joyce Archive, Volume 25

161	315	12	1335-1373	201	349	13	692-731
162	see Appendix 1 below			202	350		731-769
163	see Appendix 2 below			203	351		769-807
164	316		1373-1409	204	352		807-846
165	317		1410-1448	205	337	13	220-260
166	318		1448-1487	206	338		260-297
167	319		1488-1524	207	339		297-336
168	320		1524-1561	208	340		336-375
169				209	341		375-413
170	Gathering 21			210	342		414-453
171	321	12	1562-1600	211	343		453-492
172	322		1600-1637	212	344		492-530
173	323		1638-1674	213	345		531-570
174	324		1675-1716	214	346		570-608
175	325		1716-1755	215	347		608-648
176	326		1756-1793	216	348		648-686
177	327		1793-1830	217	349		687-725
178	328		1830-1870	218	350		725-763
179	329		1870-1908	219	351		763-801
180	330		1908-1918	220	352		801-840
181		13	1-26	221	349	13	687-725
182	332		27-65	222			
183	333		66-104	223	337	13	220-258
184	334		104-143	224	338		258-294
185	335		143-181	225	339		294-332
186	336		181-219	226	340		332-370
187				227	341		371-409
188	Gathering 22			228	342		409-448
189	337	13	220-261	229	343		448-486
190	338		262-299	230	344		486-525
191	339		299-338	231	345		526-564
192	340		338-377	232	346		564-603
193	341		377-416	233	347		603-642
194	342		416-456	234	348		642-681
195	343		456-495	235	349		682-720
196	344		495-534	236	350		720-758
197	345		535-573	237	351		758-796
198	346		573-612	238	352		796-834
199	347		613-653	239			
200	348		653-692	240	Gathering 23		

James Joyce Archive, Volume 25

241	353	13	846-886	281	361	14	1140-1179
242	354		886-925	282	362		1179-1218
243	355		925-962	283	363		1218-1257
244	356		962-1001	284	364		1258-1298
245	357		1001-1040	285	365		1299-1306
246	358		1040-1078	286		14	1-28
247	359		1078-1116	287	367		28-67
248	360		1117-1155	288	368		67-108
249	361		1155-1194	289			
250	362		1194-1232	290	Gathering 24		
251	363		1233-1272	291	369	14	147-185
252	364		1272-1306	292	370		185-223
253		14	1-28	293	371		223-261
254	366		28-67	294	372		261-300
255	367		67-108	295	373		300-341
256	368		108-147	296	374		341-380
257	353	13	840-879	297	375		380-417
258	354		879-918	298	376		417-457
259	355		918-955	299	377		457-495
260	356		955-993	300	378		495-534
261	357		993-1032	301	379		534-574
262	358		1032-1071	302	380		574-613
263	359		1071-1110	303	381		613-652
264	360		1110-1148	304	382		653-693
265	361		1148-1187	305	383		693-733
266	362		1187-1225	306	384		733-772
267	363		1225-1263	307	369	14	147-185
268	364		1264-1306	308	370		185-223
269		14	1-28	309	371		223-261
270	366		28-67	310	372		261-300
271	367		67-108	311	373		300-341
272	368		108-147	312	374		341-380
273	353	13	834-872	313	375		380-417
274	354		872-911	314	376		417-457
275	355		911-948	315	377		457-495
276	356		949-987	316	378		495-534
277	357		987-1026	317	379		534-573
278	358		1026-1064	318	380		573-612
279	359		1064-1103	319	381		612-651
280	360		1103-1140	320	382		652-692

James Joyce Archive, Volume 25

321	383	14	692-731
322	384		732-771
323	369	14	108-147
324	370		147-185
325	371		185-223
326	372		223-261
327	373		261-300
328	374		300-341
329	375		341-380
330	376		380-417
331	377		417-457
332	378		457-495
333	379		495-534
334	380		534-573
335	381		573-612
336	382		612-651
337	383		652-691
338	384		691-730
339			
340	Gathering 25		
341	385	14	771-810
342	386		810-849
343	387		849-888
344	388		888-926
345	389		926-965
346	390		965-1005
347	391		1005-1044
348	392		1044-1083
349	393		1083-1121
350	394		1121-1159
351	395		1159-1197
352	396		1198-1237
353	397		1237-1276
354	398		1276-1315
355	399		1315-1353
356	400		1353-1392
357			
358	Gathering 26 (<i>partial</i>)		
359	401	14	1392-1430
360	402		1430-1469

361	403	14	1469-1506
362	404		1507-1545
363	405		1546-1586
364	406		1586-1591
365	401	14	1353-1392
366	402		1392-1430
367	403		1430-1469
368	404		1469-1506
369	405		1507-1545
370	406		1546-1586
371	407		1586-1591

Appendix 1

<i>Archive</i>	<i>1984 edition</i>
97 p.289, l.4	12 341
97 p.289, half page	359
98 p.290, l.5	381
99 p.291, Passage in italics	419-429
101 p.293, l.8	496
102 p.294, Bottom Line	565
102 p.294, l.17	544
107 p.297, l.21	670
114 p.304, 2nd passage	927-938

Appendix 2

154 p.308	12 1074
156 p.310, l.7	1150
157 p.311, l.4	1186
157 p.311, l.29	1191
161 p.315, l.10	1345

James Joyce Archive

Volume 26

Circe

A Facsimile of page proofs for Episode 15

Gathering 26				
3-18	Page proofs	1st Version	<i>Oxen of the Sun/ Circe</i>	Buffalo V.C.1-26
19-34	Page proofs	2nd Version	<i>Oxen of the Sun/ Circe</i>	Texas
Gathering 27				
37-52	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-27
53-68	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Texas
Gathering 28				
71-86	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Texas
87-102	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Texas
Gathering 29				
105-120	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-29
121-136	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Texas
Gathering 30				
139-154	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-30a
155-170	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Texas
171-186	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-30b
Gathering 31				
189-204	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-31
205-222	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Texas
Gathering 32				
225-240	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-32
241-256	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Texas
Gathering 33				
259-274	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Texas
Gathering 34				
277-292	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Texas

Gathering 35 ⁿ				
295-310	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-35
311-326	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Texas
327	Page proof	3rd Version	<i>Circe</i>	Texas

Gathering 36 (<i>partial</i>) ⁿ				
329-331	Page proofs	1st Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-36a
333-336	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-36b
337-340	Page proofs	3rd Version	<i>Circe</i>	Texas

n See Groden, *Index* p38 & p164 for alterations to Gatherings 35 & 36


James Joyce Archive, Volume 26

1				41	421	15	419-448
2	Gathering 26			42	422		449-481
3	401	14	1392-1430	43	423		481-510
4	402		1430-1469	44	424		511-538
5	403		1469-1506	45	425		538-570
6	404		1507-1545	46	426		571-598
7	405		1546-1586	47	427		599-625
8	406		1586-1591	48	428		626-657
9		15	1-22	49	429		658-690
10	408		23-55	50	430		691-723
11	409		56-84	51	431		724-750
12	410		85-112	52			BP
13	411		113-145	53	417	15	268-299
14	412		145-175	54	418		299-330
15	413		176-206	55	419		331-357
16	414		206-238	56	420		358-387
17	415		239-267	57	421		387-418
18	416		268-299	58	422		419-448
19	401	14	1353-1392	59	423		449-481
20	402		1392-1430	60	424		481-510
21	403		1430-1469	61	425		511-538
22	404		1469-1506	62	426		538-570
23	405		1507-1545	63	427		571-598
24	406		1546-1586	64	428		599-625
25	407		1586-1591	65	429		626-657
26		15	1-22	66	430		658-690
27	409		23-55	67	431		691-723
28	410		56-84	68		15	724-754
29	411		85-112	69			
30	412		113-145	70	Gathering 28		
31	413		145-175	71	433	15	755-787
32	414		176-206	72	434		787-817
33	415		206-238	73	435		818-848
34	416		239-267	74	436		849-876
35				75	437		876-908
36	Gathering 27			76	438		908-943
37	417	15	299-330	77	439		943-980
38	418		331-357	78	440		980-1012
39	419		358-387	79	441		1013-1045
40	420		387-418	80	442		1046-1079

James Joyce Archive, Volume 26

81	443	15	1080-1112	121	449	15	1261-1291
82	444		1113-1143	122	450		1292-1321
83	445		1144-1171	123	451		1322-1351
84	446		1171-1199	124	452		1352-1380
85	447		1200-1228	125	453		1381-1416
86	448		1229-1260	126	454		1416-1454
87	433	15	755-787	127	455		1455-1482
88	434		787-817	128	456		1483-1516
89	435		818-848	129	457		1516-1547
90	436		849-876	130	458		1547-1581
91	437		876-908	131	459		1581-1615
92	438		908-943	132	460		1616-1647
93	439		943-980	133	461		1648-1675
94	440		980-1012	134	462		1676-1705
95	441		1013-1045	135	463		1705-1734
96	442		1046-1079	136	464		1735-1766
97	443		1080-1109	137			
98	444		1113-1143	138		Gathering 30	
99	445		1144-1171	139	465	15	1795-1828
100	446		1171-1199	140	466		1828-1864
101	447		1200-1228	141	467		1864-1896
102	448		1229-1260	142	468		1897-1925
103				143	469		1934-1970
104			Gathering 29	144	470		1971-2001
105	449	15	1261-1291	145	471		2002-2032
106	450		1292-1321	146	472		2032-2066
107	451		1322-1351	147	473		2067-2098
108	452		1352-1380	148	474		2099-2127
109	453		1381-1419	149	475		2128-2160
110	454		1419-1464	150	476		2160-2193
111	455		1465-1500	151	477		2193-2226
112	456		1500-1532	152	478		2227-2259
113	457		1533-1564	153	479		2259-2293
114	458		1565-1600	154	480		2294-2327
115	459		1600-1637	155	465	15	1767-1799
116	460		1638-1665	156	466		1800-1834
117	461		1666-1695	157	467		1835-1869
118	462		1696-1727	158	468		1870-1899
119	463		1728-1760	159	469		1900-1933
120	464		1761-1794	160	470		1934-1968

James Joyce Archive, Volume 26

161	471	15	1969-2001	201	493	15	2730-2760
162	472		2002-2032	202	494		2761-2790
163	473		2032-2066	203	495		2791-2820
164	474		2067-2098	204	496		2821-2849
165	475		2099-2127	205	481	15	2294-2327
166	476		2128-2160	206	482		2328-2361
167	477		2160-2193	207	483		2361-2396
168	478		2193-2226	208	484		2396-2430
169	479		2227-2259	209	485		2431-2467
170	480		2259-2293	210			
171	465	15	1767-1799	211			
172	466		1800-1834	212	486		2468-2502
173	467		1835-1869	213	487		2503-2533
174	468		1870-1899	214	488		2534-2564
175	469		1900-1933	215	489		2565-2600
176	470		1934-1968	216	490		2634-2662
177	471		1969-2001	217	491		2663-2694
178	472		2002-2032	218	492		2695-2729
179	473		2032-2066	219	493		2730-2760
180	474		2067-2098	220	494		2761-2790
181	475		2099-2127	221	495		2791-2820
182	476		2128-2160	222	496		2821-2849
183	477		2160-2193	223			
184	478		2193-2226	224	Gathering 32		
185	479		2227-2259	225	497	15	2806-2835
186	480		2259-2293	226	498		2836-2868
187				227	499		2868-2902
188	Gathering 31			228	500		2903-2933
189	481	15	2328-2361	229	501		2933-2966
190	482		2361-2396	230	502		2967-3000
191	483		2396-2430	231	503		3001-3037
192	484		2431-2467	232	504		3037-3071
193	485		2468-2502	233	505		3072-3109
194	486		2503-2533	234	506		3110-3144
195	487		2534-2564	235	507		3145-3173
196	488		2565-2600	236	508		3173-3206
197	489		2600-2633	237	509		3206-3240
198	490		2634-2662	238	510		3241-3272
199	491		2663-2694	239	511		3273-3303
200	492		2695-2729	240	512		3304-3342

James Joyce Archive, Volume 26

241	497	15	2806-2837	281	533	15	3959-3992
242	502	15	2969-3001	282	534		3993-4022
243	503		3002-3037	283	535		4023-4057
244	500	15	2905-2936	284	536		4057-4086
245	501		2936-2968	285	537		4087-4115
246	498	15	2838-2871	286	538		4116-4147
247	499		2872-2904	287	539		4147-4178
248	504	15	3037-3071	288	540		4179-4208
249	505		3072-3107	289	541		4209-4238
250	510	15	3239-3270	290	542		4239-4269
251	511		3271-3303	291	543		4270-4298
252	508	15	3172-3204	292	544		4299-4332
253	509		3204-3238	293			
254	506	15	3107-3140	294	Gathering 35		
255	507		3140-3171	295	545	15	4333-4370
256	512	15	3304-3342	296	546		4371-4399
257				297	547		4400-4429
258	Gathering 33			298	548		4430-4460
259	513	15	3343-3373	299	549		4461-4491
260	514		3373-3405	300	550		4492-4522
261	515		3406-3435	301	551		4523-4568
262	516		3435-3470	302	552		4569-4600
263	517		3471-3500	303	553		4601-4636
264	518		3501-3531	304	554		4637-4685
265	519		3532-3563	305	555		4685-4738
266	520		3564-3592	306	556		4723-4754
267	521		3593-3621	307	557		4755-4782
268	522		3621-3653	308	558		4783-4811
269	523		3654-3683	309	559		4812-4841
270	524		3684-3714	310	560		4842-4871
271	525		3715-3748	311	545	15	4333-4370
272	526		3749-3776	312	546		4371-4399
273	527		3777-3810	313	547		4400-4429
274	528		3811-3845	314	548		4430-4460
275				315	549		4461-4491
276	Gathering 34			316	550		4492-4522
277	529	15	3832-3863	317	551		4523-4558
278	530		3864-3896	318	552		4565-4595
279	531		3897-3926	319	553		4596-4630
280	532		3927-3959	320	554		4631-4658

James Joyce Archive, Volume 26

321	555	15	4659-4697
322	556		4698-4728
323	557		4729-4760
324	558		4761-4786
325	559		4787-4815
326	560		4816-4845
327	561		4825-4845
328	Gathering 36 (<i>partial</i>)		
329	561	15	4872-4903
330	562		4904-4939
331	563		4940-4967
332			
333	561	15	4846-4877
334	562		4878-4909
335	563		4909-4945
336	564		4945-4967
337	561	15	4846-4877
338	562		4878-4909
339	563		4909-4945
340	564		4945-4967

James Joyce Archive


Volume 27

Eumaeus, Ithaca, & Penelope

A Facsimile of page proofs for Episodes 16-18

	Gathering 36			
3-18	Page proofs	1st Version	<i>Circe/Eumaeus</i>	Buffalo V.C.1-36a
19-22	Page proofs	2nd Version	<i>Circe</i>	Buffalo V.C.1-36b
23-38	Page proofs	3rd Version	<i>Circe/Eumaeus</i>	Texas
39-54	Page proofs	3rd Version	<i>Circe/Eumaeus</i>	Texas
	Gathering 37			
57-72	Page proofs	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.C.1-37
	Gathering 36 ⁿ			
73-78	Page proofs	4th Version	<i>Eumaeus</i>	Texas
	Gathering 37			
79-94	Page proofs	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Texas
	Gathering 38 ⁿ			
97-112	Page proofs	1st Version	<i>Eumaeus</i>	Buffalo V.C.1-38
113-128	Page proofs	2nd Version	<i>Eumaeus</i>	Texas
129	Page proof	3rd Version	<i>Eumaeus</i>	Texas
	Gathering 39			
131-146	Page proofs	1st Version	<i>Eumaeus/Ithaca</i>	Texas
	Gathering 40			
149-164	Page proofs	1st Version	<i>Ithaca</i>	Texas
	Gathering 41			
167-182	Page proofs	1st Version	<i>Ithaca</i>	Texas
	Gathering 42			
185-200	Page proofs	1st Version	<i>Ithaca</i>	Texas
	Gathering 43			
203-218	Page proofs	1st Version	<i>Ithaca/Penelope</i>	Texas
219-234	Page proofs	1st Version	<i>Ithaca/Penelope</i>	Texas

ⁿ See Groden, *Index* p164 & p39 for alterations to Gatherings 36 & 38



	Gathering 44			
237-252	Page proofs	1st Version	<i>Penelope</i>	Texas
	Gathering 45			
255-272	Page proofs	1st Version	<i>Penelope</i>	Texas
	Gathering 46			
275-278	Page proofs	1st Version	<i>Penelope</i>	Texas
279-286	Page proofs	2nd Version	<i>Penelope</i>	Buffalo V.D.2.b

James Joyce Archive, Volume 27

1					
2	Gathering 36				
3	561	15	4872-4903		
4	562		4904-4939		
5	563		4940-4967		
6			BP		
7			III		
8			BP		
9		16	1-30		
10	568		31-73		
11	569		73-121		
12	570		121-163		
13	571		164-206		
14	572		206-249		
15	573		249-289		
16	574		289-335		
17	575		335-379		
18	576		380-424		
19	561	15	4846-4877		
20	562		4878-4909		
21	563		4909-4945		
22	564		4945-4967		
23	561	15	4846-4877		
24	562		4878-4909		
25	563		4909-4945		
26	564		4945-4967		
27			III		
28			BP		
29	568	16	1-29		
30	568		29-68		
31	569		68-108		
32	570		108-151		
33	571		151-192		
34	572		192-228		
35	573		229-267		
36	574		268-307		
37	575		307-349		
38	576	16	350-390		
39	561	15	4846-4877		
40	562		4878-4909		
41	563		4909-4945		
42	564		4945-4967		
43			III		
44			BP		
45		16	1-29		
46	568		29-68		
47	569		68-108		
48	570		108-151		
49	571		151-192		
50	572		192-228		
51	573		229-267		
52	574		268-307		
53	575		307-349		
54	576		350-390		
55					
56	Gathering 37				
57	577	16	424-463		
58	578		464-504		
59	579		504-545		
60	580		545-592		
61	581		593-631		
62	582		632-672		
63	583		673-713		
64	584		713-752		
65	585		752-791		
66	586		791-829		
67	587		830-871		
68	588		871-909		
69	589		909-948		
70	590		948-988		
71	591		988-1028		
72	592		1029-1071		
73	577	16	302-342		
74			BP		
75	578		343-379		
76			BP		
77	579		380-390		

James Joyce Archive, Volume 27

78		BP		115	595	16	1095-1133
79	577	16	391-432	116	596		1133-1171
80	578		432-471	117	597		1172-1209
81	579		472-511	118	598		1209-1250
82	580		511-549	119	599		1250-1289
83	581		549-594	120	600		1290-1330
84	582		594-633	121	601		1330-1369
85	583		633-674	122	602		1369-1410
86	584		674-714	123	603		1411-1452
87	585		714-752	124	604		1452-1494
88	586		752-789	125	605		1494-1534
89	587		790-827	126	606		1534-1576
90	588		827-867	127	607		1577-1616
91	589		867-905	128	608		1616-1654
92	590		906-944	129	612	16	1634-1654
93	591		944-982	130	Gathering 39		
94	592		983-1020	131	609	16	1655-1695
95				132	610		1695-1732
96	Gathering 38			133	611		1733-1774
97	593	16	1071-1112	134	612		1774-1812
98	594		1112-1150	135	613		1812-1849
99	595		1150-1190	136	614		1849-1887
100	596		1191-1231	137	615		1887-1894
101	597		1232-1272	138		17	1-26
102	598		1272-1312	139	617		27-62
103	599		1312-1355	140	618		63-99
104	600		1355-1402	141	619		100-134
105	601		1402-1443	142	620		135-172
106	602		1443-1485	143	621		172-214
107	603		1485-1528	144	622		214-249
108	604		1529-1576	145	623		250-285
109	605		1577-1619	146	624		285-319
110	606		1619-1658	147			
111	607		1658-1700	148	Gathering 40		
112	608		1702-1743	149	625	17	320-353
113	593	16	1021-1058	150	626		354-389
114	594		1058-1095	151	627		390-421
				152	628		421-457
				153	629		458-491

James Joyce Archive, Volume 27

154	630	17	491-526	194	666	17	1741-1773
155	631		527-560	195	667		1774-1817
156	632		561-595	196	668		1817-1851
157	633		596-628	197	669		1851-1893
158	634		629-662	198	670		1894-1927
159	635		662-700	199	671		1928-1959
160	636		701-732	200	672		1960-1996
161	637		733-768	201			
162	638		769-800	202	Gathering 43		
163	639		801-811	203	673	17	1996-2031
164	640		812-831	204	674		2031-2068
165				205	675		2068-2103
166	Gathering 41			206	676		2104-2137
167	641	17	832-867	207	677		2137-2168
168	642		867-898	208	678		2169-2204
169	643		898-932	209	679		2205-2239
170	644		933-974	210	680		2240-2275
171	645		975-1006	211	681		2276-2308
172	646		1007-1048	212	682		2309-2332
173	647		1048-1085	213		18	1-29
174	648		1086-1126	214	684		29-67
175	649		1126-1162	215	685		67-105
176	650		1162-1196	216	686		105-145
177	651		1196-1228	217	687		145-183
178	652		1229-1263	218	688		183-223
179	653		1264-1298	219	673	17	1996-2031
180	654		1299-1332	220	674		2031-2068
181	655		1333-1362	221	675		2068-2103
182	656		1363-1401	222	676		2104-2137
183				223	677		2137-2168
184	Gathering 42			224	678		2169-2204
185	657	17	1401-1445	225	679		2205-2239
186	658		1446-1481	226	680		2240-2275
187	659		1482-1520	227	681		2276-2308
188	660		1520-1559	228	682		2309-2332
189	661		1559-1591	229		18	1-29
190	662		1592-1627	230	684		29-67
191	663		1627-1664	231	685		67-105
192	664		1664-1700	232	686		105-145
193	665		1701-1740	233	687		145-183

James Joyce Archive, Volume 27

234	688	18	183-223	274	Gathering 46
235				275	721 18 1517-1556
236	Gathering 44			276	722 1556-1593
237	689	18	223-262	277	723 1594-1611
238	690		263-303	278	Printing Details
239	691		303-344	279	729 18 1473-1511
240	692		344-384	280	730 1511-1548
241	693		384-423	281	731 1548-1586
242	694		423-460	282	732 1586-1611
243	695		461-499	283	Printing Details
244	696		499-540	284	BP
245	697		540-587	285	BP
246	698		587-625	286	BP
247	699		625-666	287	
248	700		666-707	288	
249	701		707-752	289	Cover
250	702		752-794	290	Printer's Motif
251	703		794-834	291	'Ulysses'
252	704		834-877	292	'By the Same Author'
253				293	Title Page
254	Gathering 45			294	Copyright Notice
255	705	18	877-919	295	'Ulysses'
256	706		919-958	296	'By the Same Author'
257	707		958-997	297	Title Page
258	708		997-1036	298	BP
259	709		1036-1077	299	Copyright Notice
260	710		1077-1117	300	BP
261	711		1117-1156	301	Limited Edition Details
262	712		1156-1197	302	BP
263	713		1197-1236	303	Sylvia Beach Note
264	714		1236-1276	304	BP
265	715		1276-1318	305	Sylvia Beach Note
266	716		1318-1356	306	BP
267				307	Limited Edition Details
268	717		1357-1397	308	BP
269			1357-1397	309	Sylvia Beach Note
270	718		1397-1436	310	BP
271	719		1436-1474		
272	720		1474-1517		
273					